



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

DRAWER CAR REFRIGERATOR

DE	Produktname:	AUTO-KÜHLSCHRANK
EN	Product name:	DRAWER CAR REFRIGERATOR
PL	Nazwa produktu:	ŁODÓWKA SAMOCHODOWA SZUFLADOWA
CZ	Název výrobku	ZÁSUVKOVÁ AUTOCHLADNIČKA
FR	Nom du produit:	TIROIR RÉFRIGÉRATEUR DE VOITURE
IT	Nome del prodotto:	FRIGO PORTATILE PER AUTO
ES	Nombre del producto:	REFRIGERADOR PARA AUTOMÓVIL
HU	Termék neve	AUTÓS HŰTŐFIÓK
DA	Produktnavn	SKUFFEKØLESKAB TIL BILER
DE	Modell:	MSW-CRF-28 MSW-CRF-35 MSW-CRF-4 MSW-CRF-105
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Autokühlschrank	
Modell	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Nennspannung DC [V]	12 / 24	
Nennstrom [A]	6.9 / 4.1	
Nennleistung [W]	36	38
Schutzklasse	III	
Kühlmedium/Kühlmediummenge [g]	R600a / 18	
Isolierende Substanz	Cyclopentan (C ₅ H ₁₀)	
Klimaklasse	SN / N / ST / T	
Temperaturregelbereich [°]	-12 - +10	
Volumen [l]	28	35
Abmessungen (Breite - Tiefe - Höhe) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17,9	16,3
Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Autokühlschrank	
Modell	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Nennspannung DC [V]	12 / 24	
DC-Bemessungsstrom [A]	6.9 / 4.1	
Nennleistung [W]	34	47
Schutzklasse	III	
Kühlmedium/Kühlmediummenge [g]	R600a / 21	R600a / 38
Isolierende Substanz	Cyclopentan (C ₅ H ₁₀)	
Klimaklasse	SN / N / ST / T	
Temperaturregelbereich [°]	-12 - +10	
Volumen [l]	40	105

Abmessungen (Breite - Tiefe - Höhe) [mm]	765 x 520 x 300	765 x 520 x 525
Weight [kg]	18,15	26,45

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR
SIE
BENUTZEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss es korrekt und unter strikter Einhaltung dieser Anleitung betrieben und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNING! oder ERINNERUNG! Allgemeines Warnzeichen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!

	ACHTUNG! Brandgefahr! Entflammbare Materialien!
	Nur für internen Gebrauch.
	Geräte der Schutzklasse III.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den KRAFTFAHRZEUG-KÜHLSCHRANK.

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

-
- e) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - f) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
 - g) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!
 - h) Das Gerät muss vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- j) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten mentalen, sensorischen oder intellektuellen Funktionen oder Personen, denen es an Erfahrung und/oder Wissen mangelt, bestimmt, es sei denn, sie werden

beaufsichtigt oder sind von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen worden.

- c) Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät unter ständiger Aufsicht einer verantwortlichen Person befüllen und entleeren.
- d) Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- i) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- j) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

-
- n) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
 - o) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - p) Das Kühlmittelkreislaufsystem darf nicht beschädigt werden.
 - q) Das Gerät darf nicht in einem geschlossenen Gehäuse installiert werden; eine ausreichende Belüftung muss sichergestellt werden.
 - r) Aufgrund des Türverriegelungssystems dürfen Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen. Es wird empfohlen, dass Benutzer und Dritte äußerste Vorsicht walten lassen. Gefahr des Quetschens der Hände!
 - s) Lebensmittel und Getränke dürfen nur in ihren Originalverpackungen oder dichten Behältern im Gerät aufbewahrt werden.
 - t) In dem Gerät dürfen keine Glasgefäße mit gefrierenden Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
 - u) Es dürfen keine anderen elektrischen Geräte als die durch den Hersteller vorgesehenen Geräte im Inneren des Kühlschranks verwendet werden.
 - v) Es dürfen keine explosiven Stoffe im Gerät aufbewahrt werden, z.B. Dosen mit leicht brennbarem Gas unter Druck.
 - w) Die Verwendung von harten, metallenen oder scharfkantigen Geräten zur Beseitigung von Eis in der Kühlkammer sowie anderer Mittel, die das Auftauen beschleunigen sollen, ist untersagt.
 - x) Es ist verboten, das Gehäuse des Geräts zu entfernen!
 - y) ACHTUNG! Das Verlegen von Verlängerungskabeln/Verteilern im hinteren Teil des Gerätes ist verboten!
 - z) Vergewissern Sie sich vor der Installation des Geräts, dass das Netzkabel nicht beschädigt, gequetscht usw. ist.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

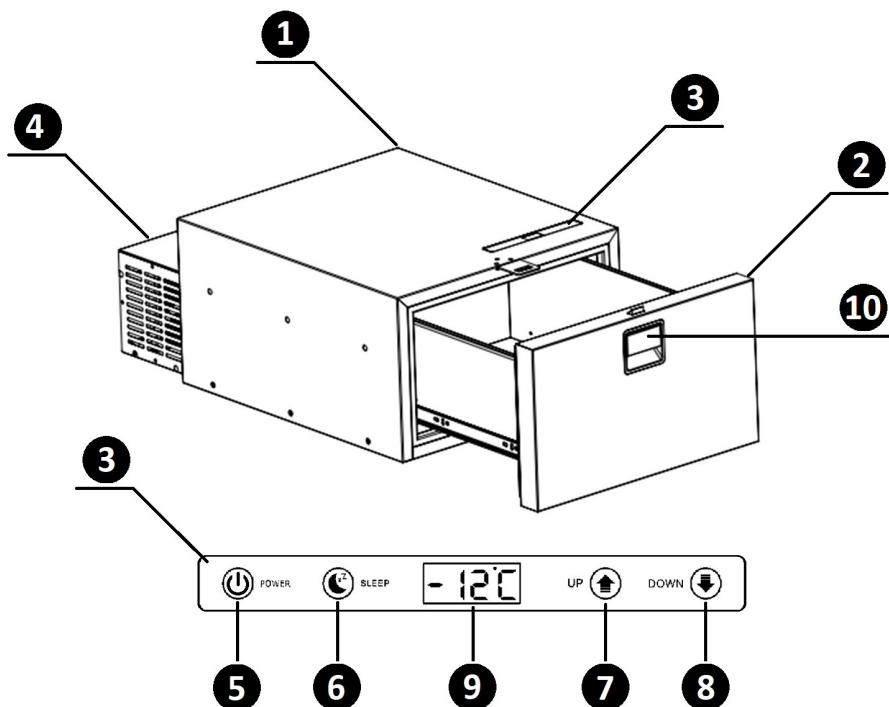
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Lagerung und Kühlung von Lebensmitteln bestimmt.

Der Anwendungsbereich umfasst nur Haushalte und ähnliche Orte, die mit einem 12/24 V Stromnetz ausgestattet sind.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



1 – Gehäuse

2 – Tür

3 – Steuerung

4 – Kühleinheit mit Stromanschluss

5 - "POWER"-Schalter

6 - Schalter "Ruhezustand"

7 - Taste zum Einstellen/Erhöhen des Werts "UP"

8 - Taste zur Einstellung/Verringerung des Wertes "AB"

9 - Anzeige

10 - Abschließbarer Griff

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

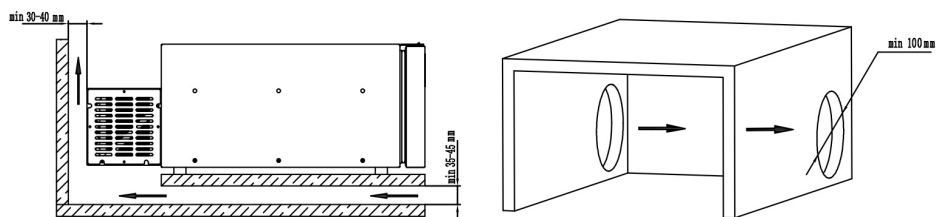
Die Umgebungstemperatur darf den Bereich der zulässigen Kategorien für den Betrieb des Gerätes nicht überschreiten. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen angemessenen Abstand zu jeder Wand des Geräts ein, der den Installationsanforderungen des Produkts entspricht. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät muss immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Waschen Sie das Innere des Geräts vor dem ersten Gebrauch mit einem feuchten, in lauwarmem Wasser getränkten Tuch und einem milden Reinigungsmittel, das für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet ist, z. B. Geschirrspülmittel oder etwas Backpulver. Vor der Inbetriebnahme trockenreiben.

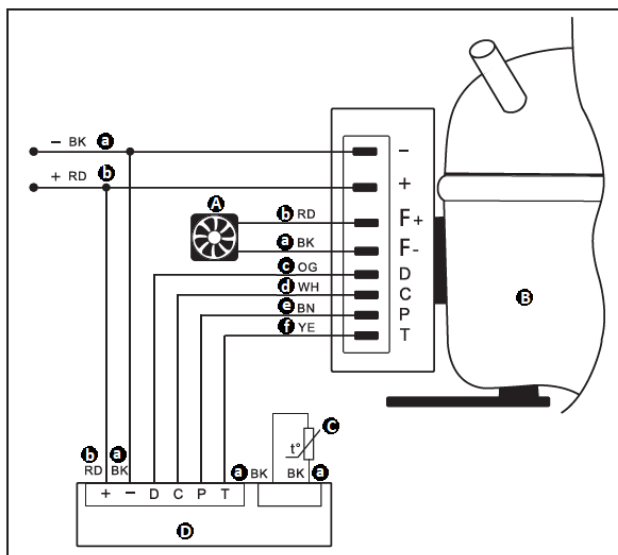
GERÄTEMONTAGE/EINBAU

Die Struktur des Geräts ist an den dauerhaften Einbau angepasst. Halten Sie bei der Installation einen angemessenen Abstand zwischen dem Gerät und den Einbauten ein.

HINWEIS: Der angegebene Mindestabstand zwischen den Wänden des Geräts dient der ordnungsgemäßen Luftzirkulation! Überschreiten Sie die angegebenen Werte nicht!



SCHALTPLAN



- a - "BK" schwarz
- b - "RD" rot
- c - "OG" orange
- d - "WH" weiß
- e - "BN" braun

- f - "YE" gelb
- A - Gebläsemotor
- B - Kompressor
- C - Temperaturschalter
- D - Steuergerät

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

Das Gerät verfügt über einen eingebauten Abschaltspeicher - im Falle eines Stromausfalls nimmt das Gerät den Betrieb mit vordefinierten Parametern wieder auf. Um die beste Leistung des Geräts zu erhalten, wird empfohlen, das System 6 Stunden lang laufen zu lassen, bevor das Innere des Geräts befüllt wird. Die Bedienung des Geräts erfolgt über das Bedienfeld (3). Die aktuell vorgenommenen Änderungen werden auf dem Bildschirm (9) des Bedienfelds angezeigt.

Achtung! Zu häufiges Öffnen der Gerätetür verursacht einen höheren Energieverbrauch!

3.3.1. EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- a) EINSCHALTEN: Halten Sie den Schalter "POWER" (5) etwa 3 Sekunden lang gedrückt.
Nach dem Einschalten des Geräts zeigt das Display (9) die aktuelle Betriebstemperatur im Kühlraum an.
- b) AUSSCHALTEN: Halten Sie den Schalter "POWER" (5) etwa 5 Sekunden lang gedrückt.

3.3.2. TEMPERATUR-EINSTELLUNGEN

- a) ERHÖHUNG EINES WERTES: Wählen Sie die Einstelltaste "UP" (7).
- b) VERRINGERUNG DES WERTES: Wählen Sie die Einstelltaste "AB" (8).
- c) Ein einziger Tastendruck bewirkt eine Änderung der Einstellungen um 1°C. Wenn Sie die Einstelltaste auswählen und gedrückt halten, ändert sich der Wert kontinuierlich.
- d) Warten Sie nach der Festlegung des Kühltemperaturwerts, bis sich der auf dem Display angezeigte Wert stabilisiert hat. Die Änderungen werden im Systemspeicher gespeichert.

3.3.3. SCHLAFMODUS

- a) EINSCHALTEN: Halten Sie den Schalter für den "SLEEP"-Modus (6) etwa 1 Sekunde lang gedrückt.
- b) Der Schlafmodus erzeugt einen ECO-Betrieb, d.h. die Drehzahl des Kompressors und der Stromverbrauch werden reduziert. Die Beleuchtung des Bedienfelds wechselt zu blauen Farbtönen.

3.3.4. GERÄTEEINSTELLUNGEN

Um erweiterte Änderungen an den Einstellungen vorzunehmen, drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät etwa 5 Sekunden lang die Taste "SLEEP" (6). Gehen Sie zur Definition bestimmter Parameter.

a) Auswahl der Spannungsschutzstufe

Das Gerätesystem hat vorprogrammierte Stufen in der Reihenfolge H1/H2/H3. Nach Eingabe der Spannungsschutzstufe zeigt das Display den aktuell

betriebenen Wert an (Standardstufe H2). Legen Sie mit den Einstelltasten (7, 8) den gewünschten Spannungsschutzpegel fest.

Nach der Auswahl oder bei Inaktivität speichert das System nach 5 Sekunden die aktuellen Änderungen im Cache.

Eingangsspannung	Niveau	Abschalteebene (V)	Einschalteebene (V)
12 V	H1	10	11,4
	H2	11,1	12,2
	H3	11,6	12,7
Schwellenwert für die Erkennung der Spannungsart: 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21,2	23
	H2	23,3	25,3
	H3	24,5	26,2

b) Einstellung des Wirkungsgrads

Das Gerät ist mit zwei Effizienzstufen programmiert: HH (automatisch) und ECO (energiesparend). Die Standardleistungsstufe ist der HH-Modus. Um den Modus zu ändern, wählen Sie nach der Festlegung des Spannungsschutzes die Taste "SLEEP" (6) und halten Sie sie etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Legen Sie die gewünschte Bedienebene durch Betätigen der Bedientasten (7, 8) fest.

Nach der Auswahl oder bei Inaktivität speichert das System nach 5 Sekunden die aktuellen Änderungen im Cache.

c) Festlegen von Temperatureinheiten

Das System des Geräts ist so programmiert, dass es °C oder °F unterstützt. Um die Betriebseinheit zu ändern, wählen Sie nach der Festlegung des Wirkungsgrads die Taste "SLEEP" (6) und halten Sie sie etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Bestimmen Sie die gewünschte Temperatureinheit durch Betätigen der Bedientasten (7, 8).

Nach der Auswahl oder bei Inaktivität speichert das System nach 5 Sekunden die aktuellen Änderungen im Cache.

HINWEIS: Wenn nach 1 Sekunde erneut die Taste "SLEEP" (6) gedrückt wird, kehrt das System zur vorherigen Definition der Einstellungen zurück, wobei die programmierte Reihenfolge beibehalten wird: Spannungsschutz/Wirkungsgrad/Temperatureinheit.

3.3.5. FEHLERCODES

Im Falle einer Systemstörung erscheinen auf dem Gerätedisplay die entsprechenden Fehlermeldungen, begleitet von einem akustischen Signal, und das Bedienfeld wird rot.

Fehlercode	Parameterbeschreibung	Mögliche Ursache
E0	Störung des NTC-Thermistors	-
E1	Störung des Kompressors	Zu kleine Eingangsspannung.
E2		Lüfter beschädigt.
E3		Fehler der Steuereinheit oder Kompressor verriegelt.
E4		Zu geringe Geschwindigkeit des Kompressors.
E5		Zu hohe Umgebungstemperatur.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

-
- k) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
 - l) Das Gerät hat einen geschlossenen Kältemittelkreislauf und muss nicht regelmäßig nachgefüllt werden. Die Befüllung sollte nur im Falle von Reparaturarbeiten an einer undichten Stelle im System vorgenommen werden.
 - m) Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, warten Sie ab, bis es vollständig abgetaut ist und entfernen Sie die Feuchtigkeit aus dem Inneren der Kühlbox. Sie können die Tür auch leicht geöffnet lassen, damit der Luftaustausch im Inneren des Geräts gewährleistet ist.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer Gemeindeverwaltung erhalten Sie Informationen über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät funktioniert nicht, der Kompressor springt nicht an.	Kein Strom oder falscher Anschluss an das Stromnetz.	Überprüfen Sie die Eingangsspannung, die Batterie und den Netzanschluss.
	Sicherung des Kühlschranks durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue.
Der Kompressor funktioniert, aber der Kühlschrank kühlt nicht.	Kältemittelleckage am Verdampfer.	Prüfen Sie das Gerät auf undichte Stellen, füllen Sie das Kältemittel nach.
Der Kompressor läuft seit langem, kühlt aber nicht richtig.	Unzureichende Luftzirkulation um das Gerät herum, der Lüfter funktioniert nicht richtig, die Schublade (Tür) ist nicht vollständig geschlossen.	Verbessern Sie die Zirkulation/Belüftung um das Gerät herum, prüfen Sie den Zustand des Lüfters, prüfen Sie den Verschluss der Schublade und ihre Dichtung.
Der Kompressor läuft ununterbrochen.	Unzureichende Luftzirkulation um das Gerät, hohe Umgebungstemperatur.	Verbessern Sie die Belüftung rund um das Gerät.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	DRAWER CAR REFRIGERATOR	
Model	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Rated voltage DC [V]	12 / 24	
Rated current [A]	6.9 / 4.1	
Rated power [W].	36	38
Safety class	III	
Refrigerant/amount of refrigerant [g]	R600a / 18	
Isolating substance	Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)	
Climate class	SN / N / ST / T	
Temperature control range [°]	-12 - +10	
Capacity [l]	28	35
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17.9	16.3
Parameter description	Parameter value	
Product name	DRAWER CAR REFRIGERATOR	
Model	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Rated voltage DC [V]	12 / 24	
Rated DC current [A]	6.9 / 4.1	
Rated power [W].	34	47
Safety class	III	
Refrigerant/amount of refrigerant [g]	R600a / 21	R600a / 38
Isolating substance	Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)	
Climate class	SN / N / ST / T	
Temperature control range [°]	-12 - +10	
Capacity [l]	40	105

Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	765 x 520 x 300	765 x x520 x 525
Weight [kg]	18.15	26.45

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE
USE.**

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly, strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! General warning sign.
	CAUTION! Risk of electric shock!

	CAUTION! Danger of fire! Flammable materials!
	For indoor use only.
	Protection class III devices.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to DRAWER CAR REFRIGERATOR.

2.1. Electrical safety

- The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- CAUTION – DANGER TO LIFE!** When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!
- Protect the unit from direct sunlight.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- j) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is intended to be used by children over the age of 8 and persons with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) Children from 3 to 8 years of age are allowed to fill and empty the inside of the device under the constant supervision of a responsible person.
- d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- i) Do not leave the device switched on unattended.
- j) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- k) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- m) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- n) Do not overload the device.
- o) Do not block the ventilation openings of the unit!
- p) Do not damage the cooling circuit.
- q) Do not install the unit in a sealed enclosure, ensure adequate ventilation.
- r) Due to the door locking system, children must not use the unit without supervision. It is recommended that users and third parties exercise extreme caution. Risk of squeezing your hands!
- s) Food and beverages may be stored in the unit only in the original packaging or in sealed containers.
- t) Do not store glass vessels with freezing liquids in the unit.
- u) Do not use electrical appliances inside the refrigerator other than those provided by the manufacturer.
- v) Do not store explosive substances, such as cans containing compressed flammable gas, inside the unit.
- w) The use of hard, metal or sharp tools to remove ice from the cooling compartment or other means of accelerating the defrosting process is prohibited.
- x) Remove the unit cover is prohibited!

-
- y) CAUTION! It is forbidden to lay extension cords/splitters in the rear part of the unit!
 - z) Before installing the unit, make sure that the power cord is not damaged, crushed, etc.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

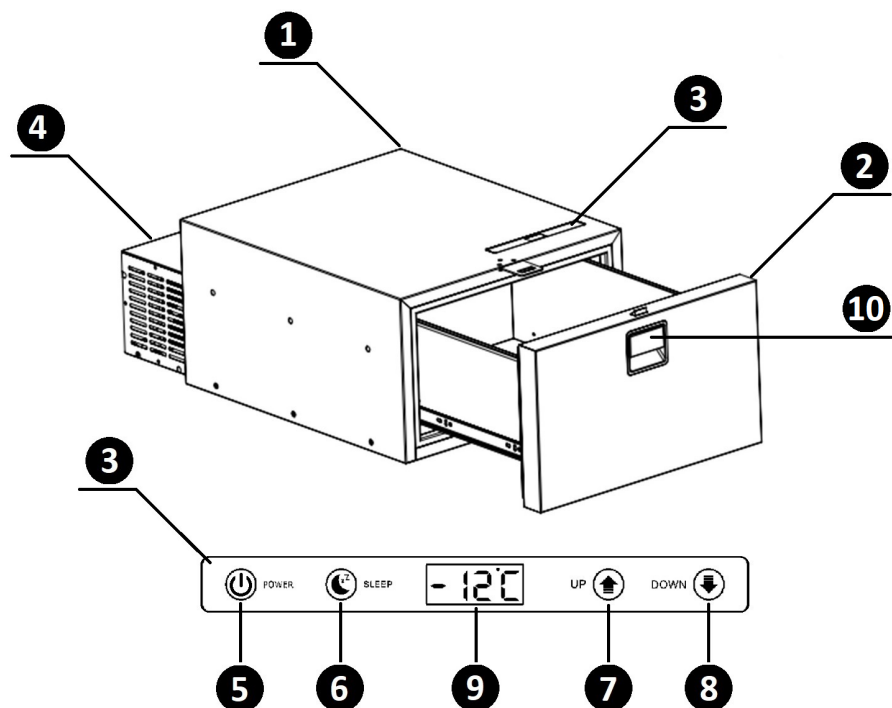
3. Instructions for use

The device is intended for storage and cooling of food products.

The area of application covers only households and similar places, equipped with a 12/24 V electrical system.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- | | |
|--|---|
| 1 – Casing | 7 - "UP" value adjustment/increase button |
| 2 - Door | 8 - "DOWN" value adjustment/reduce button |
| 3- Control panel | 9 - Display |
| 4 - Cooling unit with power connection | 10 - Lockable handle |
| 5 - "POWER" switch | |
| 6 - "Sleep mode" switch | |

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

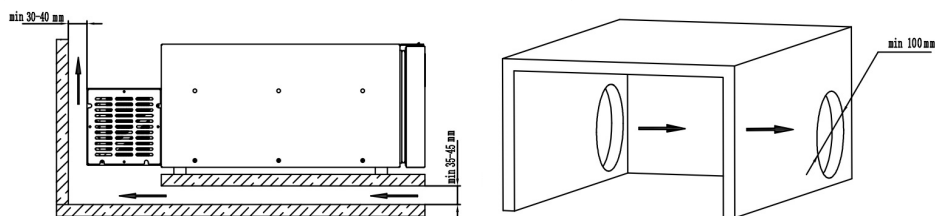
The ambient temperature must not exceed the range of permissible categories for operating the device. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain an appropriate distance from each wall of the unit in accordance with the installation requirements of the product. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before the first use, wash the inside of the device with a damp cloth soaked in lukewarm water with a mild detergent intended for contact with food, e.g. dishwashing liquid or a little baking soda. Wipe the device dry before switching on.

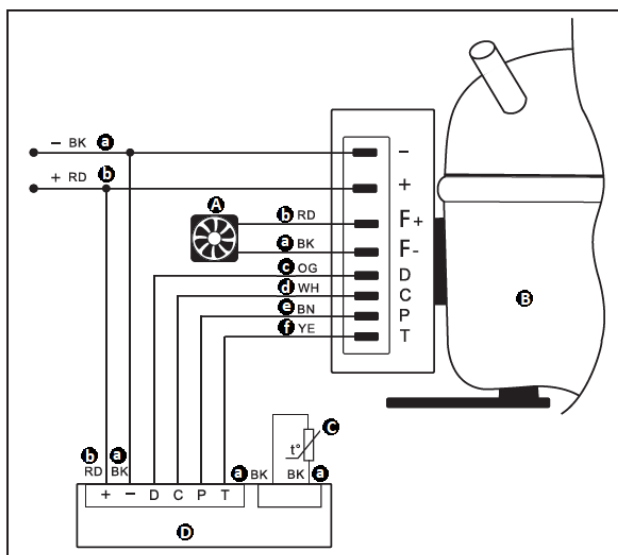
DEVICE ASSEMBLY/BUILT-IN

The structure of the device is adapted to permanent built-in. During installation, keep an appropriate distance between the device and the built-in elements.

NOTE: The specified minimum distance between the walls of the device is for the proper circulation of ventilation! Do not exceed the given values!



WIRING DIAGRAM



- a - "BK" black
- b - "RD" red
- c - "OG" orange
- d - "WH" white
- e - "BN" brown

- f - "YE" yellow
- A - Fan motor
- B - Compressor
- C - Temperature sensor
- D - Control unit

3.3. Working with the device

The device has a built-in power off memory - in the event of a power failure, the device resumes operation with predefined parameters. In order to maintain the best performance of the unit, it is recommended to run the system for 6 hours before filling the inside of the unit. The device is operated using the control panel (3). The changes currently being made are displayed on the screen (9) of the control panel.

Caution! Opening the appliance door too often causes higher energy consumption!

3.3.1. TURNING ON/OFF THE DEVICE

- a) **TURNING ON:** Select and hold the "POWER" switch (5) for approximately 3 seconds.

After starting the appliance, the display (9) will show the current operating temperature inside the refrigerator compartment.

- b) **TURNING OFF:** Select and hold the "POWER" switch (5) for about 5 seconds.

3.3.2. TEMPERATURE SETTINGS

- a) **INCREASING A VALUE:** Select the "UP" adjustment button (7).
b) **DECREASING THE VALUE:** Select the "DOWN" adjustment button (8).
c) A single button pressing generates a change of settings by 1°C. Selecting and holding the adjustment button generates a continuous change in value.
d) After defining the cooling temperature value, wait until the value entered on the display stabilizes. The changes will be stored in the system memory.

3.3.3. SLEEP MODE

- a) **TURNING ON:** Select and hold the "SLEEP" mode switch (6) for approximately 1 second.
b) Sleep mode generates ECO operation, i.e. the speed of the compressor and the power consumption are reduced. The control panel illumination switches to shades of blue.

3.3.4. DEVICE SETTINGS

To make advanced changes to the settings, select the "SLEEP" mode button (6) for about 5 seconds with the unit turned on. Go to defining certain parameters.

a) Choosing the voltage protection level

The device system has pre-programmed levels in the sequence H1/H2/H3. After entering the voltage protection level, the display will show the currently operated value (default level H2). Use the adjustment buttons (7, 8) to define the desired voltage protection level.

After making the choice or in the event of inactivity, the system will remember the current changes in the cache after 5 seconds.

Input voltage	Level	Shut-off level (V)	Connection level (V)
12 V	H1	10	11.4

	H2	11.1	12.2
	H3	11.6	12.7
Voltage type recognition threshold: 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21.2	23
	H2	23.3	25.3
	H3	24.5	26.2

b) Setting the efficiency level

The device is programmed with two efficiency levels: HH (automatic) and ECO (energy-saving). The default performance level is the HH mode. To change the mode, after defining the voltage protection level, select and hold the "SLEEP" mode button (6) for about 1 second. Define the required operating level by operating the control buttons (7, 8).

After making the choice or in the event of inactivity, the system will remember the current changes in the cache after 5 seconds.

c) Defining temperature units

The system of the device is programmed to support °C or °F. To change the unit of operation, after defining the efficiency level, select and hold the "SLEEP" mode button (6) for about 1 second. Define the desired temperature unit by operating the control buttons (7, 8).

After making the choice or in the event of inactivity, the system will remember the current changes in the cache after 5 seconds.

NOTE: If, after 1 second, the "SLEEP" mode button (6) is selected again, the system will return to the previous setting definition, keeping the programmed sequence: voltage protection/efficiency level/temperature unit.

3.3.5. ERROR CODES

In the event of a system malfunction, the device display will show the appropriate error messages accompanied by an acoustic signal and the control panel will become red.

Error code	Description of the	Possible cause
E0	NTC thermistor failure	-
E1	Compressor failure	Input voltage too low.
E2		Damaged fan.
E3		Control unit error or compressor blocked.

E4		Compressor speed too low.
E5		Environment temperature too high.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
- k) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
- l) The device features a closed circuit of the refrigerant and it does not require periodic filling. The action of filling should only be done in the event of repair work involving a leak in the system.
- m) If the device is not used for a prolonged time, disconnect it from the power supply, wait until it is completely defrosted and remove all moisture from inside. You can also leave the door slightly open, which will ensure the exchange of air inside the unit.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The device does not work, the compressor does not start.	No power or incorrect connection to the power supply.	Check the input voltage, battery and power connection.
	Fridge fuse blown.	Replace the fuse with a new one
The compressor works, but the refrigerator does not cool.	Refrigerant leakage through the evaporator.	Check the unit for leaks, refill the refrigerant.
The compressor has been running for a long time but is not cooling properly.	Improper air circulation around the device, the fan does not work properly, the drawer (door) is not fully closed.	Improve the circulation/ventilation around the device, check the condition of the fan, check the closure of the drawer and its seal.
The compressor runs continuously.	Improper air circulation around the unit, high ambient temperature.	Improve ventilation around the unit.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawiają się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	ŁODÓWKA SAMOCHODOWA SZUFLADOWA	
Model	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Napięcie znamionowe DC [V]	12 / 24	
Prąd znamionowy [A]	6,9 / 4,1	
Moc znamionowa [W]	36	38
Klasa ochrony	III	
Czynnik chłodniczy/ilość środka chłodniczego [g]	R600a / 18	
Substancja izolująca	Cyklopentan (C_5H_{10})	
Klasa klimatyczna	SN / N / ST / T	
Zakres regulacji temperatury [°]	-12 - +10	
Pojemność [L]	28	35
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Ciężar [kg]	17,9	16,3
Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	ŁODÓWKA SAMOCHODOWA SZUFLADOWA	
Model	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Napięcie znamionowe DC [V]	12 / 24	
Prąd znamionowy DC [A]	6,9 / 4,1	
Moc znamionowa [W]	34	47
Klasa ochrony	III	
Czynnik chłodniczy/ilość środka chłodniczego [g]	R600a / 21	R600a / 38
Substancja izolująca	Cyklopentan (C_5H_{10})	
Klasa klimatyczna	SN / N / ST / T	

Zakres regulacji temperatury [°]	-12 - +10	
Pojemność [L]	40	105
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	765 x 520 x 300	765 x 520 x 525
Ciężar [kg]	18,15	26,45

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! Ogólny znak ostrzegawczy.

	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru! Materiały łatwopalne!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Urządzenia III klasy ochronności.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do LODÓWKA SAMOCHODOWA SZUFLADOWA.

2.1 . Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

-
- e) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
 - f) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
 - g) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
 - h) Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadających odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

-
- c) Dzieci w wieku od 3 do 8 roku życia dopuszczone są do napełniania oraz opróżniania wnętrza urządzenia pod stałym nadzorem osoby odpowiedzialnej.
 - d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzать przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie należy przeciążać urządzenia.
- o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- p) Nie uszkadzać układu obiegu czynnika chłodzącego.

-
- q) Nie instalować urządzenia w szczelnej zabudowie, należy zapewnić odpowiednią wentylację.
 - r) Ze względu na system blokady drzwi, dzieci nie mogą używać urządzenia bez nadzoru. Zaleca się, aby użytkownicy oraz osoby postronne zachowały szczególną ostrożność. Ryzyko ściśnięcia dłoni!
 - s) Jedzenie oraz napoje mogą być przechowywane w urządzeniu tylko w oryginalnych opakowaniach lub szczelnych pojemnikach.
 - t) Nie wolno przechowywać w urządzeniu szklanych naczyń z płynami zamarzającymi.
 - u) Nie wolno używać innych urządzeń elektrycznych wewnątrz lodówki niż przewidziane przez producenta.
 - v) Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
 - w) Zabrania się używania twardych, metalowych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu z komory chłodzącej, bądź innych środków przyspieszających proces rozmrażania.
 - x) Zabrania się zdejmowania obudowy urządzenia!
 - y) **UWAGA!** Zabrania się układania w tylnej części urządzenia przedłużaczy / rozgałęźników!
 - z) Przed instalacją urządzenia należy upewnić się czy przewód zasilający jest wolny od uszkodzeń, przysięceń itp.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

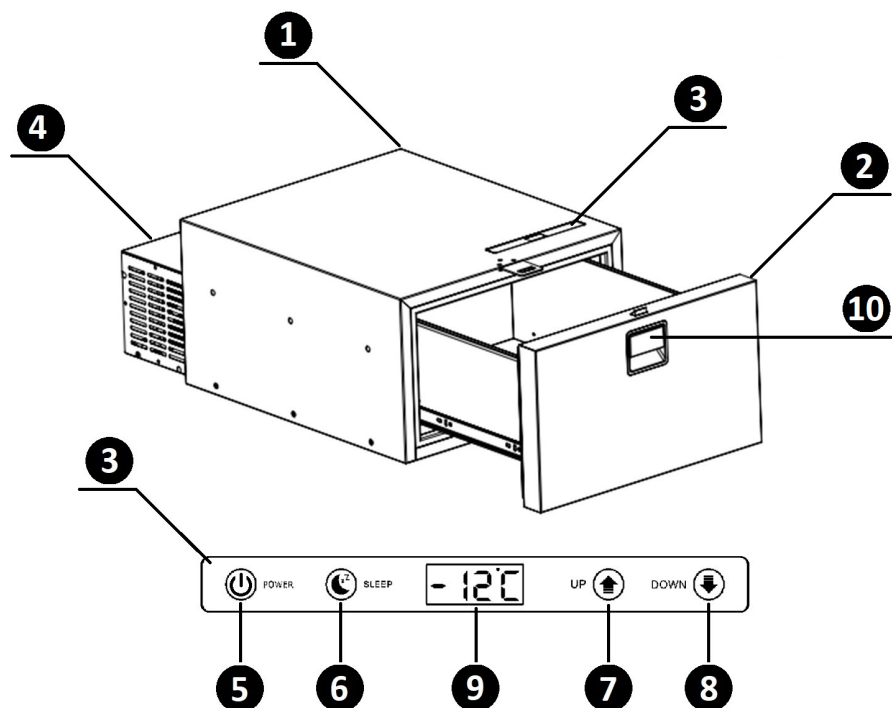
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do przechowywania z jednoczesnym schładzaniem produktów spożywczych.

Obszar zastosowanie obejmuje wyłącznie gospodarstwa domowe oraz ich pochodne, wyposażone w instalację elektryczną 12 / 24 V.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

1.1. Opis urządzenia



1 – Obudowa

2 – Drzwi

3 – Panel sterowania

4 – Agregat chłodniczy z przyłączem zasilania

5 – Przełącznik zasilania „POWER”

6 – Przełącznik „Tryb uśpienia (SLEEP)”

7 – Przycisk regulacji / zwiększania wartości „UP”

8 – Przycisk regulacji / zmniejszania wartości „DOWN”

9 – Wyświetlacz

10 – Uchwyt z blokadą

1.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

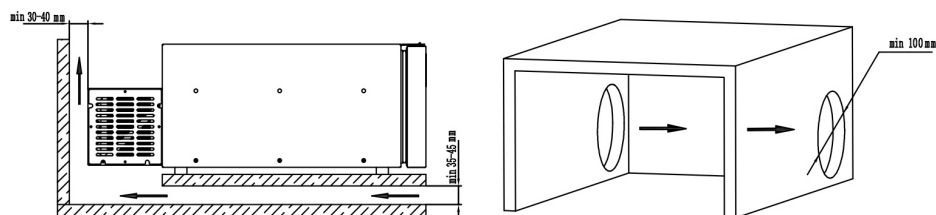
Temperatura otoczenia nie może przekraczać zakresu dopuszczalnych kategorii klimatycznych obsługi urządzenia. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać odpowiedni odstęp od każdej ściany urządzenia zgodnie z wymogami zabudowy produktu. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem umyć wewnątrz urządzenia przy pomocy wilgotnej szmatki nasączonej letnią wodą z delikatnym detergentem przeznaczonym do kontaktu z żywnością np. płynem do mycia naczyń albo odrobiną sody oczyszczonej. Wytrzeć do sucha przed uruchomieniem.

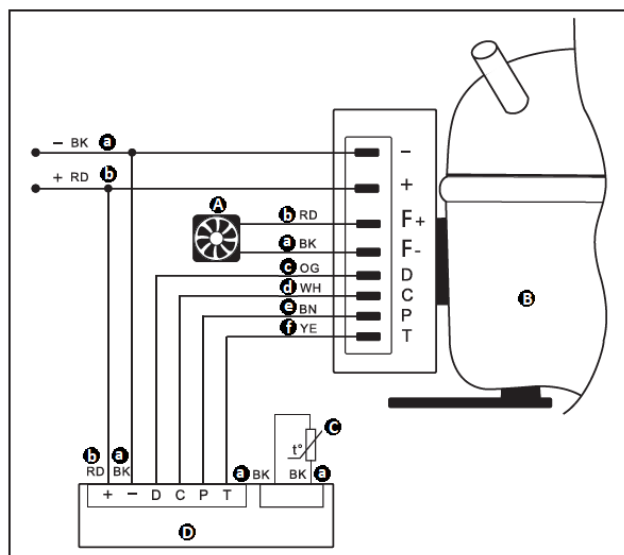
MONTAŻ / ZABUDOWA URZĄDZENIA

Urządzenie konstrukcją dostosowane jest do stałej zabudowy. Podczas instalacji należy zachować odpowiedni odstęp między urządzeniem, a elementami zabudowy.

UWAGA: Podany minimalny odstęp między ścianami urządzenia odpowiada za prawidłowy obieg wentylacji! Nie należy przekraczać danych wartości!



SCHEMAT ELEKTRYCZNY



- a – „BK” czarny
- b – „RD” czerwony
- c – „OG” pomarańczowy
- d – „WH” biały
- e – „BN” brązowy

- f – „YE” żółty
- A – Silnik wentylatora
- B – Sprężarka
- C – Czujnik temperatury
- D – Jednostka sterująca

1.3. Praca z urządzeniem

Urządzenie posiada wbudowaną pamięć wyłączenia zasilania – w przypadku przerwy w zasilaniu, wznowienie działania urządzenia następuje z uprzednio zdefiniowanymi parametrami. W celu zachowania najlepszych właściwości urządzenia, zaleca się uruchomienie systemu na 6 godzin przed napełnieniem wnętrza urządzenia. Obsługa urządzenia dokonywana jest przy pomocy panelu sterowania (3). Aktualnie wprowadzane zmiany wyświetlane są na ekranie (9) panelu sterowania.

Uwaga! Zbyt częste uchylanie drzwi urządzenia, powoduje większe zużycie energii!

1.3.1. WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

- a) **WŁĄCZANIE:** Wybrać i przytrzymać przez około 3 sekundy przełącznik zasilania „POWER” (5).
Po uruchomieniu urządzenia na wyświetlaczu (9) pojawi się aktualnie obsługiwana temperatura wewnątrz komory chłodniczej.
- b) **WYŁĄCZANIE:** Wybrać i przytrzymać przez około 5 sekund przełącznik zasilania „POWER” (5).

1.3.2. USTAWIENIA TEMPERATURY

- a) **ZWIĘKSZANIE WARTOŚCI:** Wybrać przycisk regulacji „UP” (7).
- b) **ZMNIEJSZANIE WARTOŚCI:** Wybrać przycisk regulacji „DOWN” (8).
- c) Pojedyncze wybranie przycisku generuje zmianę ustawień co 1°C. Wybranie i przytrzymanie przycisku regulacji generuje ciągłą zmianę wartości.
- d) Po zdefiniowaniu wartości temperatury schładzania, należy odczekać, aż wprowadzona wielkość na wyświetlaczu ustabilizuje się. Zmiany zostaną zapisane w pamięci systemu.

1.3.3. TRYB UŚPIENIA „SLEEP”

- a) **URUCHOMIENIE:** Wybrać i przytrzymać przez około 1 sekundę przełącznik trybu „SLEEP” (6).
- b) Tryb uśpienia generuje pracę ECO tj. następuje redukcja obrotów sprężarki, poboru prądu. Podświetlenie panelu sterowania zostaje przełączone na odcienie światła niebieskiego.

1.3.4. USTAWIENIA URZĄDZENIA

W celu dokonania zaawansowanych zmian ustawień należy przy uruchomionym urządzeniu wybrać i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk trybu „SLEEP” (6). Przejść do definicji określonych parametrów.

a) Wybór poziomu ochrony napięcia

System urządzenia posiada zaprogramowane poziomy w sekwencji H1 / H2 / H3. Po wejściu w wybór ochrony napięcia, na wyświetlaczu ukaże się aktualnie obsługiwana wartość (poziom domyślny H2). Zdefiniować posługując się przyciskami regulacji (7, 8) żądany poziom ochrony napięcia.

Po dokonaniu wyboru lub w przypadku braku aktywności, system po upływie 5 sekund zapamięta aktualnie wprowadzone zmiany w pamięci podręcznej.

Napięcie wejściowe	Poziom	Poziom odcięcia (V)	Poziom załączenia (V)
12 V	H1	10	11.4
	H2	11.1	12.2
	H3	11.6	12.7
Próg rozpoznawania typu napięcia: 12<->24V	17 V		
24 V	H1	21.2	23
	H2	23.3	25.3
	H3	24.5	26.2

b) Ustawienie poziomu efektywności

Urządzenie posiada zaprogramowane dwa stopnie efektywności: HH (automatyczny) oraz ECO (energooszczędny). Domyślnie ustawionym poziomem efektywności jest tryb HH. W celu zmiany trybu należy po dokonaniu definicji poziomu ochrony napięcia, wybrać i przytrzymać przez około 1 sekundę przycisk trybu „SLEEP” (6). Zdefiniować żądany poziom obsługi, sterując przyciskami regulacji (7, 8).

Po dokonaniu wyboru lub w przypadku braku aktywności, system po upływie 5 sekund zapamięta aktualnie wprowadzone zmiany w pamięci podręcznej.

c) Definicja jednostek temperatury

System urządzenia zaprogramowany jest do obsługi skali jednostek °C lub F. W celu zamiany jednostek pracy urządzenia należy po dokonaniu definicji poziomu efektywności wybrać i przytrzymać przez około 1 sekundę przycisk trybu „SLEEP” (6). Zdefiniować żądaną jednostkę temperatury, sterując przyciskami regulacji (7, 8).

Po dokonaniu wyboru lub w przypadku braku aktywności, system po upływie 5 sekund zapamięta aktualnie wprowadzone zmiany w pamięci podręcznej.

UWAGA: Jeżeli po upływie 1 sekundy nastąpi ponowny wybór przycisku trybu „SLEEP” (6) system powróci do początku definicji ustawień, zachowując zaprogramowaną kolejność: ochrona napięcia / poziom efektywności / jednostka temperatury.

1.3.5. KODY BŁĘDÓW

W przypadku zakłócenia pracy systemu, na wyświetlaczu urządzenia ukazane zostaną odpowiednie komunikaty błędów wraz z sygnałem dźwiękowym oraz podświetleniem panelu sterowania na czerwono.

Kod błędu	Opis	Możliwa przyczyna
E0	Awaria termistora NTC	-
E1	Awaria kompresora	Za niskie napięcie wejściowe.
E2		Uszkodzony wentylator.
E3		Błąd jednostki sterującej lub zablokowany kompresor.
E4		Za niska prędkość kompresora.
E5		Za wysoka temperatura otoczenia.

1.4. Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

-
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - k) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - l) Urządzenie posiada zamknięty układ obiegu czynnika chłodniczego i nie wymaga jego okresowego napełniania. Napełniania należy dokonywać jedynie w przypadku prac naprawczych związanych z rozszczelnieniem układu.
 - m) W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy odłączyć je od zasilania, poczekać do całkowitego rozmrożenia i usunąć wszelką wilgoć ze środka. Można również pozostawić z nieco uchylonymi drzwiami, co zapewni wymianę powietrza wewnątrz urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie działa, kompresor nie załącza się.	Brak zasilania lub nieprawidłowe podłączenie do zasilania.	Sprawdzić napięcie wejściowe, akumulator oraz podłączenie do zasilania.
	Przepalony bezpiecznik lodówki.	Wymienić bezpiecznik na nowy
Sprężarka działa, ale lodówka nie chłodzi.	Wyciek czynnika chłodniczego przez parownik.	Sprawdzić urządzenie pod kątem wycieków, uzupełnić czynnik chłodniczy.
Sprężarka pracuje od dłuższego czasu, lecz nie chłodzi prawidłowo.	Nieprawidłowa cyrkulacja powietrza wokół urządzenia, wentylator nie pracuje poprawnie, niedomknięta szuflada (drzwi).	Poprawić cyrkulację/wentylację wokół urządzenia, sprawdzić stan wentylatora, sprawdzić domknięcie szuflady oraz jej uszczelkę.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Nieprawidłowa cyrkulacja powietrza wokół urządzenia, wysoka temperatura otoczenia.	Poprawić wentylację wokół urządzenia.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Autochladnička	
Model	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Jmenovité napětí DC [V]	12 / 24	
Jmenovitý proud [A]	6.9 / 4.1	
Jmenovitý výkon [W]	36	38
Třída ochrany	III	
Chladivo / množství chladiva [g]	R600a / 18	
Izolační látka	Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Klimatická třída	SN / N / ST / T	
Rozsah regulace teploty [°]	-12 - +10	
Objem [L]	28	35
Rozměry (šířka - hloubka - výška) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17,9	16,3
Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Autochladnička	
Model	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Jmenovité napětí DC [V]	12 / 24	
Jmenovitý stejnosměrný proud [A]	6.9 / 4.1	
Jmenovitý výkon [W]	34	47
Třída ochrany	III	
Chladivo / množství chladiva [g]	R600a / 21	R600a / 38
Izolační látka	Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)	
Klimatická třída	SN / N / ST / T	
Rozsah regulace teploty [°]	-12 - +10	
Objem [L]	40	105

Rozměry (šířka - hloubka - výška) [mm]	765 x 520 x 300	765 x 520 x 525
Weight [kg]	18,15	26,45

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED POUŽITÍM
SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A POROZUMĚJTE
MU.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz výrobku, provozujte a udržujte jej správně, přesně v souladu s tímto návodem. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! Všeobecná výstražná značka.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru! Hořlavé materiály!
	K použití pouze uvnitř místností.
	Zařízení třídy ochrany III.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu návodu se vztahuje na CHLADNIČKU NA AUTOMOBILY.

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

-
- f) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
 - g) Zařízení nenamáchejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
 - h) Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, okamžitě jej vypněte a nahlasejte je autorizované osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- j) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost přístroj ovládat.
- b) Přístroj je určen k používání dětmi staršími 8 let a osobami se sníženými duševními, smyslovými nebo mentálními funkcemi nebo osobami, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak přístroj používat.
- c) Děti od 3 do 8 let mohou plnit a vyprazdňovat vnitřek přístroje pod neustálým dohledem odpovědné osoby.
- d) Při obsluze tohoto zařízení dbejte zvýšené opatrnosti a zdravého rozumu. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.

-
- e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná se a nevypíná), zařízení nepoužívejte. Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Před seřizováním, čištěním nebo údržbou odpojte přístroj od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužitý výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s přístrojem nebo tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Zařízením za provozu nepohybujte, neposouvejte ani neotáčejte.
- i) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- n) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- o) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- p) Nepoškozujte systém chladicího okruhu.
- q) Neinstalujte zařízení do utěsněné skříňe, je třeba zajistit odpovídající ventilaci.
- r) Z důvodu systému zamykání dveří zařízení nesmějí používat děti bez dozoru. Uživatelům a třetím stranám se doporučuje maximální opatrnost. Riziko skřípnutí rukou!
- s) Jídlo a nápoje je možné uchovávat v zařízení pouze v původních obalech nebo utěsněných nádobách.
- t) Skleněné nádoby s mrazicími kapalinami nesmějí být v zařízení uchovány.
- u) Je zakázáno používat uvnitř chladničky jiná elektrická zařízení než povolená výrobcem.
- v) V zařízení není dovoleno skladovat výbušné látky, např. plechovky obsahující stlačený hořlavý plyn.

-
- w) Je zakázáno používat na odstranění ledu z chladicí komory tvrdé, kovové nebo ostré nástroje či jiné prostředky na urychlení procesu rozmrazování.
 - x) Je zakázáno sundávat kryt zařízení!
 - y) **UPOZORNĚNÍ!** V zadní části přístroje je zakázáno pokládat prodlužovací kabely/rozbočovače!
 - z) Před instalací jednotky se ujistěte, že napájecí kabel není poškozený, zmačkaný apod.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný, a má odpovídající ochranné prvky, a navzdory dodatečným bezpečnostním prvkům, které jsou uživateli k dispozici, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

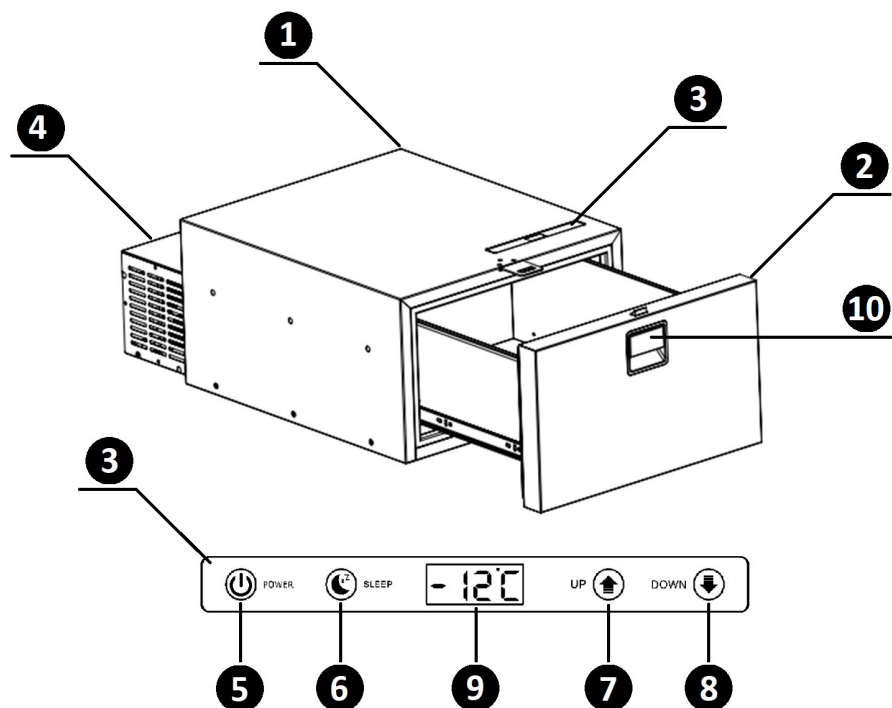
3. Návod k použití

Zařízení je určeno ke skladování a chlazení potravin.

Oblast použití zahrnuje pouze domácnosti a podobné prostory vybavené elektrickým systémem 12/24 V.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- 1 – Skříň
- 2 - Dveře
- 3 – Ovládací panel
- 4 - Chladicí jednotka s přípojkou napájení
- 5 - Spínač "POWER"
- 6 - Přepínač "Režim spánku"

- 7 - Tlačítko pro nastavení/zvýšení hodnoty "UP"
- 8 - Tlačítko pro nastavení/redukci hodnoty "DOLŮ"
- 9 - Displej
- 10 - Uzamykatelná rukojeť

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

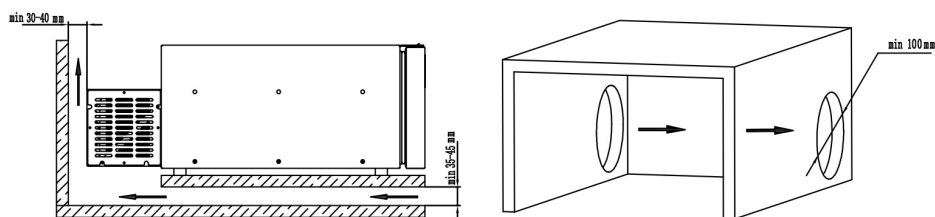
Okolní teplota nesmí překročit rozsah přípustných kategorií pro provoz zařízení. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Dodržujte vhodnou vzdálenost od každé stěny jednotky v souladu s požadavky na instalaci výrobku. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím omyjte vnitřek přístroje vlhkým hadříkem namočeným ve vlažné vodě s jemným mycím prostředkem určeným pro styk s potravinami, např. prostředkem na mytí nádobí nebo trochou jedlé sody. Před zahájením provozu ji osušte.

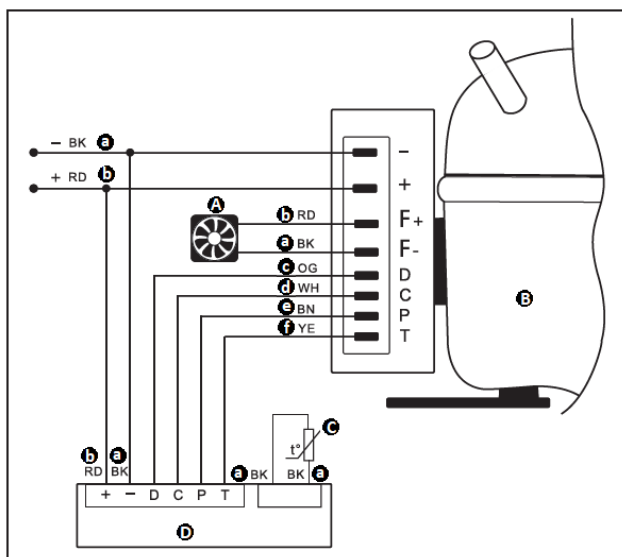
SESTAVA ZAŘÍZENÍ / VESTAVBA

Konstrukce zařízení je uzpůsobena k trvalému zabudování. Při instalaci dodržujte vhodnou vzdálenost mezi zařízením a vestavěnými prvky.

POZNÁMKA: Uvedená minimální vzdálenost mezi stěnami zařízení je určena pro správnou cirkulaci vzduchu! Nepřekračujte uvedené hodnoty!



ELEKTRICKÉ SCHÉMA



a - "BK" černá

b - "RD" červená

c - oranžová "OG"

d - "WH" bílá

e - "BN" hnědá

f - "YE" žlutá

A - Motor ventilátoru

B - Kompresor

C - Snímač teploty

D - Řídicí jednotka

3.3. Práce se zařízením.

Zařízení má vestavěnou paměť pro vypnutí - v případě výpadku napájení zařízení obnoví provoz s předdefinovanými parametry. Aby byl zachován co nejlepší výkon jednotky, doporučuje se před naplněním vnitřku jednotky spustit systém na 6 hodin. Přístroj se ovládá pomocí ovládacího panelu (3). Aktuálně prováděné změny se zobrazují na displeji (9) ovládacího panelu.

Upozornění! Příliš časté otevírání dvířek spotřebiče způsobuje vyšší spotřebu energie!

3.3.1. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

- a) ZAPNUTÍ: Zvolte a přibližně 3 sekundy podržte spínač "POWER" (5). Po spuštění spotřebiče se na displeji (9) zobrazí aktuální provozní teplota uvnitř chladicího prostoru.
- b) VYPNUTÍ: Zvolte a podržte spínač "POWER" (5) po dobu přibližně 5 sekund.

3.3.2. NASTAVENÍ TEPLoty

- a) ZVÝŠENÍ HODNOTY: Vyberte nastavovací tlačítko "UP" (7).
- b) SNÍŽENÍ HODNOTY: Vyberte nastavovací tlačítko "DOLŮ" (8).
- c) Jediným stisknutím tlačítka se nastavení změní o 1 °C. Výběr a podržení tlačítka nastavení generuje průběžnou změnu hodnoty.
- d) Po zadání hodnoty teploty chlazení počkejte, dokud se hodnota zadaná na displeji nestabilizuje. Změny se uloží do systémové paměti.

3.3.3. REŽIM SPÁNKU

- a) ZAPNUTÍ: Zvolte a přibližně 1 sekundu podržte přepínač režimu "SLEEP" (6).
- b) Režim spánku generuje úsporný provoz, tj. sníží se otáčky kompresoru a spotřeba energie. Osvětlení ovládacího panelu se přepne do modrých odstínů.

3.3.4. NASTAVENÍ ZAŘÍZENÍ

Chcete-li provést pokročilé změny nastavení, zvolte při zapnutém přístroji tlačítko režimu "SLEEP" (6) na dobu přibližně 5 sekund. Přejděte k definování určitých parametrů.

a) Volba úrovně napěťové ochrany

Systém zařízení má předprogramované úrovně v pořadí H1/H2/H3. Po zadání úrovně napěťové ochrany se na displeji zobrazí aktuálně provozovaná hodnota (výchozí úroveň H2). Pomocí nastavovacích tlačítek (7, 8) určete požadovanou úroveň napěťové ochrany.

Po provedení volby nebo v případě nečinnosti si systém po 5 sekundách zapamatuje aktuální změny v mezipaměti.

Vstupní napětí	Úroveň	Úroveň vypnutí (V)	Úroveň zapnutí (V)
12 V	H1	10	11,4
	H2	11,1	12,2
	H3	11,6	12,7

Práh rozpoznání typu napětí: 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21,2	23
	H2	23,3	25,3
	H3	24,5	26,2

b) Nastavení úrovně účinnosti

Přístroj je naprogramován na dvě úrovně účinnosti: HH (automatická) a ECO (úsporná). Výchozí úroveň výkonu je režim HH. Chcete-li změnit režim, po definování úrovně napěťové ochrany zvolte a podržte tlačítko režimu "SLEEP" (6) po dobu přibližně 1 sekundy. Ovládacími tlačítky (7, 8) nastavte požadovanou provozní úroveň.

Po provedení volby nebo v případě nečinnosti si systém po 5 sekundách zapamatuje aktuální změny v mezipaměti.

c) Definice jednotek teploty

Systém zařízení je naprogramován tak, aby podporoval °C nebo °F. Chcete-li změnit provozní jednotku, po definování úrovně účinnosti zvolte a podržte tlačítko režimu "SLEEP" (6) po dobu přibližně 1 sekundy. Požadovanou jednotku teploty určete pomocí ovládacích tlačítek (7, 8).

Po provedení volby nebo v případě nečinnosti si systém po 5 sekundách zapamatuje aktuální změny v mezipaměti.

POZNÁMKA: Pokud po 1 sekundě znovu zvolíte tlačítko režimu "SLEEP" (6), systém se vrátí k předchozí definici nastavení a zachová naprogramované pořadí: napěťová ochrana/úroveň účinnosti/teplotní jednotka.

3.3.5. CHYBOVÉ KÓDY

V případě poruchy systému se na displeji přístroje zobrazí příslušné chybové hlášení doprovázené zvukovým signálem a ovládací panel zčervená.

Chybový kód	Popis	Možná příčina
E0	Selhání termistoru NTC	-
E1	Porucha kompresoru	Příliš nízké vstupní napětí.
E2		Poškozený ventilátor.
E3		Chyba řídicí jednotky nebo zablokovaný kompresor.

E4		Příliš nízká rychlost kompresoru.
E5		Příliš vysoká okolní teplota.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
- d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- k) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
- l) Zařízení má uzavřený okruh chladiva a nevyžaduje pravidelné doplňování. Plnění by se mělo provádět pouze v případě opravy, při které dojde k úniku vody ze systému.
- m) Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od napájení, počkejte, až se zcela rozmrazí a odstraňte veškerou vlhkost zevnitř. Dvířka můžete také nechat mírně pootevřená, což zajistí výměnu vzduchu uvnitř jednotky.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů

nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Místní správa vám poskytne informace o vhodném místě pro likvidaci použitých spotřebičů.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení nefunguje, kompresor se nespustí.	Žádné napájení nebo nesprávné připojení k napájení.	Zkontrolujte vstupní napětí, baterii a připojení napájení.
	Vyhořela pojistka chladničky.	Vyměňte pojistku za novou
Kompresor funguje, ale chladnička nechladí.	Únik chladiva přes výparník.	Zkontrolujte těsnost jednotky, doplňte chladivo.
Kompresor běží již dlouho, ale nechladí správně.	Nesprávná cirkulace vzduchu kolem přístroje, ventilátor nefunguje správně, zásuvka (dvířka) není zcela zavřená.	Zlepšete cirkulaci/větrání kolem zařízení, zkontrolujte stav ventilátoru, zkontrolujte uzavření zásuvky a její těsnění.
Kompresor běží nepřetržitě.	Nesprávná cirkulace vzduchu kolem jednotky, vysoká okolní teplota.	Zlepšete větrání v okolí jednotky.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Glacière pour la voiture	
Modèle	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Tension nominale DC [V]	12 / 24	
Courant nominal [A]	6.9 / 4.1	
Puissance nominale [W]	36	38
Classe de protection	III	
Réfrigérant/quantité de réfrigérant [g]	R600a / 18	
Substance isolante	Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)	
Classe climatique	SN / N / ST / T	
Plage de contrôle de la température [°]	-12 - +10	
Capacité [L]	28	35
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17,9	16,3
Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Glacière pour la voiture	
Modèle	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Tension nominale DC [V]	12 / 24	
Courant nominal DC [A]	6.9 / 4.1	
Puissance nominale [W]	34	47
Classe de protection	III	
Réfrigérant/quantité de réfrigérant [g]	R600a / 21	R600a / 38
Substance isolante	Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)	
Classe climatique	SN / N / ST / T	

Plage de contrôle de la température [°]	-12 - +10	
Capacité [L]	40	105
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	765 x 520 x 300	765 x 520 x 525
Weight [kg]	18,15	26,45

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

**L LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE COMPRENDRE
AVANT D'UTILISER CE MANUEL À L'ADRESSE _COPY
L'UTILISATION DE L'DE CE MANUEL.**

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable du produit, utilisez-le et entretenez-le correctement, en respectant scrupuleusement ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! Icône d'avertissement générale.

	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Danger d'incendie ! Matériaux inflammables !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	Dispositifs de classe de protection III.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence au RÉFRIGÉRATEUR DE CARTOUCHES.

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.

-
- e) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
 - f) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
 - g) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !
 - h) Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- j) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil est destiné à être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la manière d'utiliser l'appareil.

-
- c) Les enfants de 3 à 8 ans sont autorisés à remplir et vider l'intérieur de l'appareil sous la surveillance constante d'une personne responsable.
 - d) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
 - e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le régler, de le nettoyer ou de le réparer. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Conservez le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne faites pas tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- n) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- o) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- p) Faites attention à ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

-
- q) N'installez pas l'appareil dans un espace confiné. Assurez une bonne ventilation.
 - r) Compte tenu du système de verrouillage de la porte, les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance. Il est recommandé aux utilisateurs et aux tiers de faire preuve d'une extrême prudence. Risque d'écrasement des mains !
 - s) Les aliments et les boissons doivent être conservés dans l'emballage d'origine ou dans des récipients bien fermés.
 - t) Ne gardez pas de récipients en verre contenant des liquides de congélation dans l'appareil.
 - u) Ne placez pas dans le réfrigérateur des appareils électriques autres que ceux spécifiés par le fabricant.
 - v) Ne stockez pas de substances explosives dans l'appareil, par exemple des contenants avec du gaz combustible comprimé.
 - w) Il est interdit d'utiliser des outils durs, métalliques ou tranchants pour retirer la glace de la chambre de refroidissement et d'utiliser des agents accélérateurs de décongélation.
 - x) Il est interdit de retirer le boîtier de l'appareil !
 - y) ATTENTION ! Il est interdit de poser des rallonges/des répartiteurs dans la partie arrière de l'appareil !
 - z) Avant d'installer l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé, écrasé, etc.



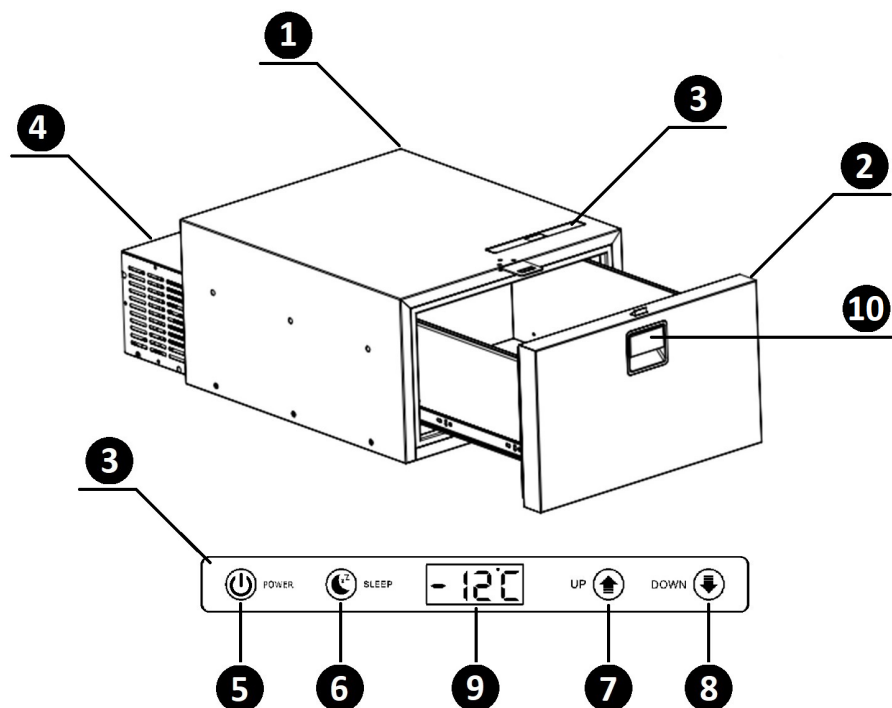
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est destiné au stockage et au refroidissement des produits alimentaires. Le domaine d'application couvre uniquement les ménages et les lieux similaires, équipés d'un système électrique 12/24 V.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit



- 1 – Boîtier
- 2 - Porte
- 3 – Panneau de commande
- 4 - Unité de refroidissement avec connexion électrique
- 5 - Interrupteur "POWER"
- 6 - Interrupteur "Mode veille"

- 7 - Bouton de réglage/augmentation de la valeur "UP".
- 8 - Bouton de réglage/réduction de la valeur "BAS".
- 9 - Affichage
- 10 - Poignée verrouillable

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser la plage des catégories admissibles pour le fonctionnement de l'appareil. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Maintenez une distance appropriée entre chaque paroi de l'appareil, conformément aux exigences d'installation du produit. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, laver l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide imbibé d'eau tiède avec un détergent doux destiné au contact alimentaire, par exemple du liquide vaisselle ou un peu de bicarbonate de soude. Séchez avant la mise en marche.

DISPOSITIF D'ASSEMBLAGE/CONSTRUCTION

La structure de l'appareil est adaptée à un encastrement permanent. Pendant l'installation, maintenez une distance appropriée entre l'appareil et les éléments intégrés.

NOTE : La distance minimale spécifiée entre les parois de l'appareil est destinée à assurer une bonne circulation de la ventilation ! Ne pas dépasser les valeurs indiquées !

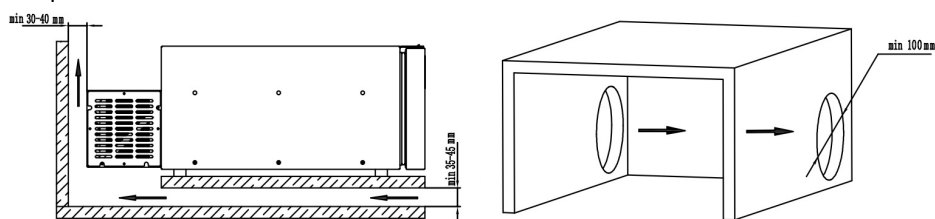
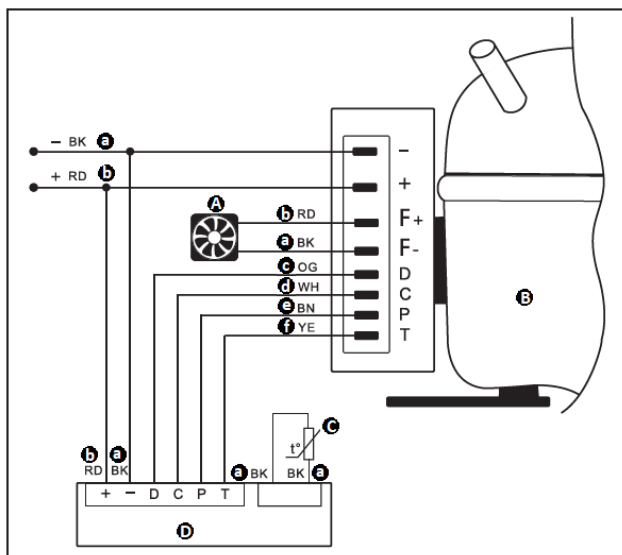


SCHÉMA ÉLECTRIQUE



- a - "BK" noir
- b - "RD" rouge
- c - orange "OG"
- d - "WH" blanc
- e - "BN" brun

- f - "YE" jaune
- A - Moteur du ventilateur
- B - Compresseur
- C - Capteur de température
- D - Unité de contrôle

3.3. Utilisation de l'appareil

L'appareil dispose d'une mémoire de mise hors tension intégrée - en cas de panne de courant, l'appareil reprend son fonctionnement avec les paramètres prédéfinis. Afin de maintenir les meilleures performances de l'unité, il est recommandé de faire fonctionner le système pendant 6 heures avant de remplir l'intérieur de l'unité. L'appareil est commandé par le panneau de commande (3). Les modifications en cours sont affichées sur l'écran (9) du panneau de commande.

Attention ! Ouvrir trop souvent la porte de l'appareil entraîne une consommation d'énergie plus élevée !

3.3.1. MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'APPAREIL

- a) MISE EN MARCHÉ : Sélectionnez et maintenez l'interrupteur "POWER" (5) pendant environ 3 secondes.
Après le démarrage de l'appareil, l'écran (9) indique la température de fonctionnement actuelle à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.
- b) ARRÊT : Sélectionnez et maintenez l'interrupteur "POWER" (5) pendant environ 5 secondes.

3.3.2. RÉGLAGES DE LA TEMPÉRATURE

- a) AUGMENTATION D'UNE VALEUR : Sélectionnez le bouton de réglage "UP" (7).
- b) DIMINUTION DE LA VALEUR : Sélectionnez le bouton de réglage "DOWN" (8).
- c) Une simple pression sur le bouton génère une modification des réglages de 1°C. Une pression prolongée sur le bouton de réglage génère une modification continue de la valeur.
- d) Après avoir défini la valeur de la température de refroidissement, attendez que la valeur saisie sur l'écran se stabilise. Les modifications seront enregistrées dans la mémoire du système.

3.3.3. MODE SOMMEIL

- a) MISE EN MARCHÉ : Sélectionnez et maintenez le commutateur de mode "SLEEP" (6) pendant environ 1 seconde.
- b) Le mode veille génère un fonctionnement ECO, c'est-à-dire que la vitesse du compresseur et la consommation d'énergie sont réduites. L'éclairage du panneau de commande passe à des nuances de bleu.

3.3.4. PARAMÈTRES DU DISPOSITIF

Pour effectuer des modifications avancées des réglages, sélectionnez la touche de mode "SLEEP" (6) pendant environ 5 secondes lorsque l'appareil est allumé. Passez à la définition de certains paramètres.

a) Choix du niveau de protection de la tension

Le système de dispositifs a des niveaux préprogrammés dans la séquence H1/H2/H3. Après avoir saisi le niveau de protection de la tension, l'écran affiche la valeur actuellement utilisée (niveau H2 par défaut). Utilisez les

boutons de réglage (7, 8) pour définir le niveau de protection de tension souhaité.

Après avoir fait le choix ou en cas d'inactivité, le système se souviendra des changements actuels dans le cache après 5 secondes.

Tension d'entrée	Niveau	Niveau de coupure (V)	Niveau de branchement (V)
12 V	H1	10	11,4
	H2	11,1	12,2
	H3	11,6	12,7
Seuil de reconnaissance du type de tension : 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21,2	23
	H2	23,3	25,3
	H3	24,5	26,2

b) Réglage du niveau d'efficacité

L'appareil est programmé avec deux niveaux d'efficacité : HH (automatique) et ECO (économie d'énergie). Le niveau de performance par défaut est le mode HH. Pour changer de mode, après avoir défini le niveau de protection de la tension, sélectionnez et maintenez le bouton de mode "SLEEP" (6) pendant environ 1 seconde. Définissez le niveau de fonctionnement souhaité en utilisant les boutons de commande (7, 8).

Après avoir fait le choix ou en cas d'inactivité, le système se souviendra des modifications actuelles dans le cache après 5 secondes.

c) Définition des unités de température

Le système de l'appareil est programmé pour supporter les °C ou les °F. Pour changer l'unité de fonctionnement, après avoir défini le niveau d'efficacité, sélectionnez et maintenez enfoncée la touche de mode "SLEEP" (6) pendant environ 1 seconde. Définissez l'unité de température souhaitée en utilisant les boutons de commande (7, 8).

Après avoir fait le choix ou en cas d'inactivité, le système se souviendra des modifications actuelles dans le cache après 5 secondes.

REMARQUE : Si, après 1 seconde, on sélectionne à nouveau la touche de mode "SLEEP" (6), le système revient à la définition du réglage précédent, en conservant la séquence programmée : protection de la tension/niveau de rendement/unité de température.

3.3.5. CODES D'ERREUR

En cas de dysfonctionnement du système, l'écran de l'appareil affiche les messages d'erreur appropriés accompagnés d'un signal sonore et le panneau de commande devient rouge.

Code d'erreur	Description	Cause(s) possible(s)
E0	Panne de thermistance NTC	-
E1	Panne de compresseur	Tension de sortie trop basse.
E2		Ventilateur endommagé
E3		Erreur d'unité de commande et compresseur verrouillé.
E4		Vitesse de compresseur trop basse.
E5		Température ambiante trop basse.

3.4. Nettoyage et entretien

- Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

-
- j) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
 - k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
 - l) Le dispositif est doté d'un circuit fermé de fluide frigorigène et ne nécessite pas un remplissage périodique. L'action de remplissage ne doit être effectuée qu'en cas de réparation d'une fuite dans le système.
 - m) En cas où le dispositif n'est pas utilisé pendant une longue période, il convient de le débrancher, attendre son dégivrage complet et enlever l'humidité de l'intérieur. Vous pouvez également laisser la porte légèrement ouverte, ce qui assurera le renouvellement de l'air à l'intérieur de l'appareil.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés.

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
L'appareil ne fonctionne pas, le compresseur ne démarre pas.	Pas d'alimentation ou connexion incorrecte à l'alimentation électrique.	Vérifiez la tension d'entrée, la batterie et la connexion électrique.
	Le fusible du réfrigérateur a sauté.	Remplacer le fusible par un nouveau
Le compresseur fonctionne, mais le réfrigérateur ne refroidit pas.	Fuite de réfrigérant à travers l'évaporateur.	Vérifiez l'absence de fuites dans l'unité, remplissez à nouveau le réfrigérant.
Le compresseur fonctionne depuis longtemps mais ne refroidit pas correctement.	Mauvaise circulation de l'air autour de l'appareil, le ventilateur ne fonctionne pas correctement, le tiroir (porte) n'est pas complètement fermé.	Améliorer la circulation/ventilation autour de l'appareil, vérifier l'état du ventilateur, vérifier la fermeture du tiroir et son étanchéité.
Le compresseur fonctionne en continu.	Mauvaise circulation de l'air autour de l'unité, température ambiante élevée.	Améliorez la ventilation autour de l'unité.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Frigorifero per auto	
Modello	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Tensione nominale DC [V]	12 / 24	
Corrente nominale [A]	6.9 / 4.1	
Potenza nominale [W]	36	38
Classe di protezione	III	
Refrigerante/quantità di refrigerante [g]	R600a / 18	
Sostanza isolante	Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)	
Classe climatica	SN / N / ST / T	
Intervallo di controllo della temperatura [°]	-12 - +10	
Capacità [L]	28	35
Dimensioni (Larghezza - Profondità- Altezza) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17,9	16,3
Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Frigorifero per auto	
Modello	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Tensione nominale DC [V]	12 / 24	
Corrente nominale CC [A]	6.9 / 4.1	
Potenza nominale [W]	34	47
Classe di protezione	III	
Refrigerante/quantità di refrigerante [g]	R600a / 21	R600a / 38
Sostanza isolante	Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)	
Classe climatica	SN / N / ST / T	
Intervallo di controllo della temperatura [°]	-12 - +10	

Capacità [L]	40	105
Dimensioni (Larghezza - Profondità- Altezza) [mm]	765 x 520 x 300	765 x 520 x 525
Weight [kg]	18,15	26,45

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più elevati standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DELL'USO DI

Per garantire un funzionamento prolungato e affidabile del prodotto, è necessario utilizzarlo e sottoporlo a manutenzione in modo corretto, rispettando rigorosamente il presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! Segnale generico di pericolo.

	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio! Materiali infiammabili!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.
	Dispositivi di classe di protezione III.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al REFRIGERATORE AUTO A SCHERMO.

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

-
- e) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
 - f) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
 - g) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!
 - h) Proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- j) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo è destinato ad essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o da persone che non hanno esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o siano stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare il dispositivo.

-
- c) I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'interno dell'apparecchio sotto la costante supervisione di una persona responsabile.
 - d) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
 - e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- i) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- l) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- n) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- o) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- p) Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- q) Non installare il dispositivo in un involucro sigillato, assicurare un'adeguata ventilazione.

-
- r) A causa del sistema di bloccaggio della porta, i bambini non devono usare il dispositivo senza supervisione. Si raccomanda agli utenti e ai terzi di prestare la massima attenzione. Rischio di schiacciamento delle mani!
 - s) Gli alimenti e le bevande possono essere conservati nel dispositivo solo nella loro confezione originale o in contenitori sigillati.
 - t) Non conservare la vetreria con liquidi congelanti nel dispositivo.
 - u) Non utilizzare all'interno del frigorifero alcuna apparecchiatura elettrica diversa da quella fornita dal produttore.
 - v) Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo, ad esempio: lattine contenenti gas infiammabile compresso.
 - w) È vietato usare strumenti duri, metallici o affilati per rimuovere il ghiaccio dal compartimento di raffreddamento o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.
 - x) È vietato rimuovere l'alloggiamento!
 - y) **ATTENZIONE!** È vietato posare prolunghe/splitter nella parte posteriore dell'apparecchio!
 - z) Prima di installare l'unità, accertarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato, schiacciato, ecc.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di adeguate protezioni e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

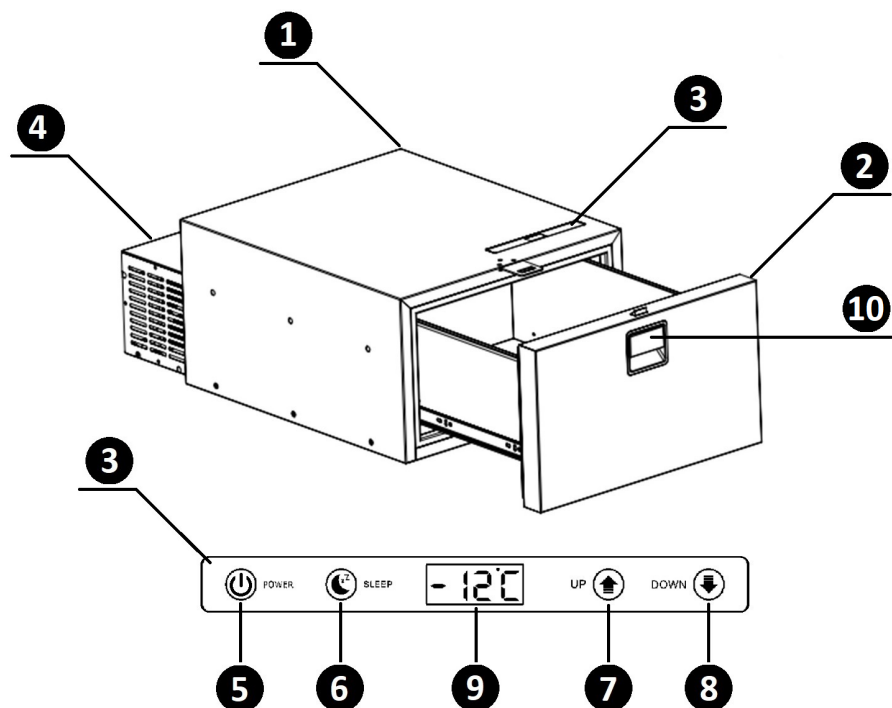
3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è destinato alla conservazione e al raffreddamento di prodotti alimentari.

L'area di applicazione comprende solo le abitazioni e i luoghi simili, dotati di un impianto elettrico a 12/24 V.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del prodotto



1 - Alloggiamento

2 - Porta

3 - Pannello di controllo

4 - Unità di raffreddamento con

collegamento alla rete elettrica

5 - Interruttore "POWER"

6 - Interruttore "Modalità Sleep"

7 - Pulsante di regolazione/aumento del
valore "SU"

8 - Pulsante di regolazione/riduzione del
valore "DOWN"

9 - Display

10 - Maniglia bloccabile

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

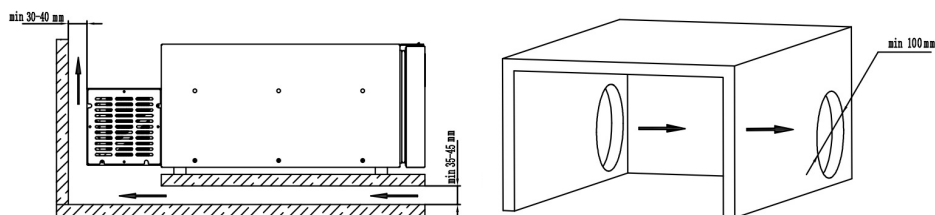
La temperatura ambiente non deve superare la gamma di categorie consentite per il funzionamento del dispositivo. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza adeguata da ogni parete dell'unità in base ai requisiti di installazione del prodotto. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, lavare l'interno dell'apparecchio con un panno umido imbevuto di acqua tiepida e un detergente delicato destinato al contatto con gli alimenti, ad esempio detersivo per piatti o un po' di bicarbonato di sodio. Asciugarlo completamente prima di metterlo in funzione.

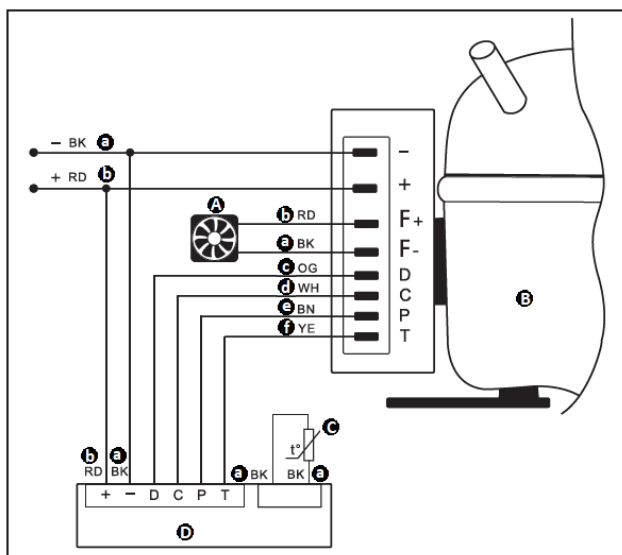
ASSEMBLAGGIO DEL DISPOSITIVO/INCORPORATO

La struttura del dispositivo è adatta all'incasso permanente. Durante l'installazione, mantenere una distanza adeguata tra il dispositivo e gli elementi incorporati.

NOTA: La distanza minima specificata tra le pareti dell'apparecchio serve a garantire una corretta circolazione della ventilazione! Non superare i valori indicati!



SCHEMA ELETTRICO



- a - "BK" nero
- b - "RD" rosso
- c - Arancione "OG"
- d - "WH" bianco
- e - Marrone "BN"

- f - "YE" giallo
- A - Motore del ventilatore
- B - Compressore
- C - Sensore di temperatura
- D - Unità di controllo

3.3. Utilizzo del dispositivo.

Il dispositivo è dotato di una memoria di spegnimento integrata: in caso di interruzione dell'alimentazione, il dispositivo riprende a funzionare con i parametri predefiniti. Per mantenere le migliori prestazioni dell'unità, si raccomanda di far funzionare il sistema per 6 ore prima di riempire l'interno dell'unità. Il dispositivo viene azionato tramite il pannello di controllo (3). Le modifiche in corso vengono visualizzate sullo schermo (9) del pannello di controllo.

Attenzione! Aprire troppo spesso lo sportello dell'apparecchio provoca un maggiore consumo di energia!

3.3.1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

- a) **ACCENSIONE:** Selezionare e tenere premuto l'interruttore "POWER" (5) per circa 3 secondi.
Dopo l'avvio dell'apparecchio, il display (9) visualizza la temperatura di esercizio attuale all'interno del vano frigorifero.
- b) **SPEGNIMENTO:** selezionare e tenere premuto l'interruttore "POWER" (5) per circa 5 secondi.

3.3.2. IMPOSTAZIONI DI TEMPERATURA

- a) **AUMENTO DI UN VALORE:** selezionare il pulsante di regolazione "SU" (7).
- b) **DECRESCITA DEL VALORE:** selezionare il pulsante di regolazione "GIÙ" (8).
- c) La pressione di un solo pulsante genera una modifica delle impostazioni di 1°C. Selezionando e tenendo premuto il pulsante di regolazione si ottiene una variazione continua del valore.
- d) Dopo aver definito il valore della temperatura di raffreddamento, attendere che il valore inserito sul display si stabilizzi. Le modifiche vengono memorizzate nella memoria del sistema.

3.3.3. MODALITÀ SONNO

- a) **ACCENSIONE:** Selezionare e tenere premuto l'interruttore della modalità "SLEEP" (6) per circa 1 secondo.
- b) La modalità Sleep genera un funzionamento ECO, ovvero la riduzione della velocità del compressore e del consumo energetico. L'illuminazione del pannello di controllo passa a tonalità di blu.

3.3.4. IMPOSTAZIONI DEL DISPOSITIVO

Per apportare modifiche avanzate alle impostazioni, selezionare il pulsante della modalità "SLEEP" (6) per circa 5 secondi con l'unità accesa. Passare alla definizione di alcuni parametri.

a) **Scelta del livello di protezione della tensione**

Il sistema di dispositivi ha livelli pre-programmati nella sequenza H1/H2/H3. Dopo aver inserito il livello di protezione della tensione, il display visualizza il valore attualmente in funzione (livello predefinito H2). Utilizzare i pulsanti di regolazione (7, 8) per definire il livello di protezione della tensione desiderato.

Dopo aver effettuato la scelta o in caso di inattività, il sistema ricorderà le modifiche correnti nella cache dopo 5 secondi.

Tensione di ingresso	Livello	Livello di interruzione (V)	Livello di accensione (V)
12 V	H1	10	11,4
	H2	11,1	12,2
	H3	11,6	12,7
Soglia di riconoscimento del tipo di tensione: 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21,2	23
	H2	23,3	25,3
	H3	24,5	26,2

b) Impostazione del livello di efficienza

Il dispositivo è programmato con due livelli di efficienza: HH (automatico) ed ECO (risparmio energetico). Il livello di prestazione predefinito è la modalità HH. Per cambiare la modalità, dopo aver definito il livello di protezione della tensione, selezionare e tenere premuto il pulsante di modalità "SLEEP" (6) per circa 1 secondo. Definire il livello di funzionamento desiderato agendo sui pulsanti di comando (7, 8).

Dopo aver effettuato la scelta o in caso di inattività, il sistema ricorderà le modifiche correnti nella cache dopo 5 secondi.

c) Definizione delle unità di temperatura

Il sistema dell'apparecchio è programmato per supportare °C o °F. Per cambiare l'unità di funzionamento, dopo aver definito il livello di efficienza, selezionare e tenere premuto il pulsante di modalità "SLEEP" (6) per circa 1 secondo. Definire l'unità di misura della temperatura desiderata agendo sui tasti di comando (7, 8).

Dopo aver effettuato la scelta o in caso di inattività, il sistema ricorderà le modifiche correnti nella cache dopo 5 secondi.

NOTA: Se dopo 1 secondo si seleziona nuovamente il pulsante della modalità "SLEEP" (6), il sistema torna alla definizione di impostazione precedente, mantenendo la sequenza programmata: protezione di tensione/livello di efficienza/unità di temperatura.

3.3.5. CODICI DI ERRORE

In caso di malfunzionamento del sistema, il display del dispositivo visualizza i messaggi di errore appropriati accompagnati da un segnale acustico e il pannello di controllo diventa rosso.

Codice di errore	Descrizione	Possibile causa
E0	Avaria del sensore termistore NTC	-
E1	Avaria del compressore	La tensione in ingresso è troppo bassa.
E2		Ventilatore danneggiato.
E3		Errore dell'unità di controllo o compressore bloccato.
E4		Velocità del compressore troppo bassa.
E5		Temperatura ambiente troppo elevata.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- j) Per la pulizia non utilizzare oggetti affilati e/o metallici (ad es. spazzola metallica o spatola metallica) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

-
- k) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.
 - l) L'apparecchio ha un sistema di circolazione del refrigerante a circuito chiuso e non necessita di ricariche periodiche. L'azione di riempimento deve essere effettuata solo in caso di interventi di riparazione che comportino una perdita nel sistema.
 - m) Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dall'alimentazione, attendere che si sbrini completamente e rimuovere tutta l'umidità dall'interno. È anche possibile lasciare lo sportello leggermente aperto, per garantire il ricambio d'aria all'interno dell'apparecchio.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

L'amministrazione locale vi fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per gli apparecchi usati.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
Il dispositivo non funziona, il compressore non si avvia.	Assenza di alimentazione o collegamento errato all'alimentazione.	Controllare la tensione di ingresso, la batteria e il collegamento di alimentazione.
	Fusibile del frigorifero bruciato.	Sostituire il fusibile con uno nuovo
Il compressore funziona, ma il frigorifero non si raffredda.	Perdita di refrigerante attraverso l'evaporatore.	Controllare che l'unità non abbia perdite, riempire il refrigerante.
Il compressore funziona da molto tempo ma non raffredda correttamente.	Circolazione impropria dell'aria intorno al dispositivo, la ventola non funziona correttamente, il cassetto (sportello) non è completamente chiuso.	Migliorare la circolazione/ventilazione intorno al dispositivo, controllare le condizioni della ventola, verificare la chiusura del cassetto e la sua tenuta.
Il compressore funziona continuamente.	Circolazione impropria dell'aria intorno all'unità, temperatura ambiente elevata.	Migliorare la ventilazione intorno all'unità.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Nevera para automóvil	
Modelo	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Tensión nominal DC [V]	12 / 24	
Intensidad nominal [A]	6.9 / 4.1	
Potencia nominal [W]	36	38
Clase de aislamiento	III	
Refrigerante/cantidad de refrigerante [g]	R600a / 18	
Sustancia aislante	Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)	
Clase climática	SN / N / ST / T	
Rango de control de temperatura [°]	-12 - +10	
Capacidad [L]	28	35
Dimensiones (Anchura - Profundidad - Altura) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17,9	16,3
Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Nevera para automóvil	
Modelo	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Tensión nominal DC [V]	12 / 24	
Corriente continua nominal [A]	6.9 / 4.1	
Potencia nominal [W]	34	47
Clase de aislamiento	III	
Refrigerante/cantidad de refrigerante [g]	R600a / 21	R600a / 38
Sustancia aislante	Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)	
Clase climática	SN / N / ST / T	

Rango de control de temperatura [°]	-12 - +10	
Capacidad [L]	40	105
Dimensiones (Anchura - Profundidad - Altura) [mm]	765 x 520 x 300	765 x 520 x 525
Weight [kg]	18,15	26,45

1. Descripción general

Este manual pretende ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las indicaciones técnicas, el uso de las últimas tecnologías y componentes, así como cumpliendo con los más altos estándares de calidad.

LEA ATENTAMENTE Y COMPRENDA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del producto, utilícelo y manténgalo correctamente, respetando estrictamente este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	PRECAUCIÓN! o ADVERTENCIA! o RECUERDA! Señal de advertencia general.

	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio! ¡Materiales inflamables!
	Solo para uso en interiores.
	Dispositivos de clase de protección III.

 **¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.**

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al REFRIGERADOR DE CARRILES.

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.

-
- f) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
 - g) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
 - h) Debe proteger el equipo de la luz solar directa.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si detecta algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquelo a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- j) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar a su capacidad para utilizar el aparato.
- b) El aparato está destinado a ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre el manejo del aparato.
- c) Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar el interior del aparato bajo la supervisión constante de una persona responsable.

-
- d) Utilice este aparato con precaución y sentido común. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
 - e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza o mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) No mueva, desplace ni gire el aparato mientras esté en funcionamiento.
- i) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- m) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- n) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- o) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- p) No dañar la circulación del refrigerante.
- q) Este equipo no ha sido diseñado para ser empotrado, debe proporcionarse ventilación adecuada.
- r) Debido al sistema de bloqueo de la puerta, los niños no deben utilizarlo sin vigilancia. Se recomienda a los usuarios y terceros que extremen las precauciones. ¡Riesgo de estrujarse las manos!

-
- s) Comidas y bebidas se puede almacenar en el equipo solo en embalajes originales o recipientes herméticos.
 - t) No conserve en el equipo recipientes de vidrio con fluidos que se congelan.
 - u) Queda prohibido usar otros aparatos eléctricos dentro de la nevera que los previstos por el fabricante.
 - v) No conserve sustancias explosivas en el equipo, por ejemplo latas con gas combustible comprimido.
 - w) Queda prohibido utilizar herramientas duras, metálicas o afiladas para eliminar hielo de cámara de refrigeración u otros medios para acelerar el proceso de descongelación.
 - x) ¡Queda prohibido retirar la carcasa del equipo!
 - y) ¡ADVERTENCIA! Está prohibido colocar alargadores/desviadores en la parte trasera del aparato.
 - z) Antes de instalar la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado, aplastado, etc.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las salvaguardas adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales que se proporcionan al usuario, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

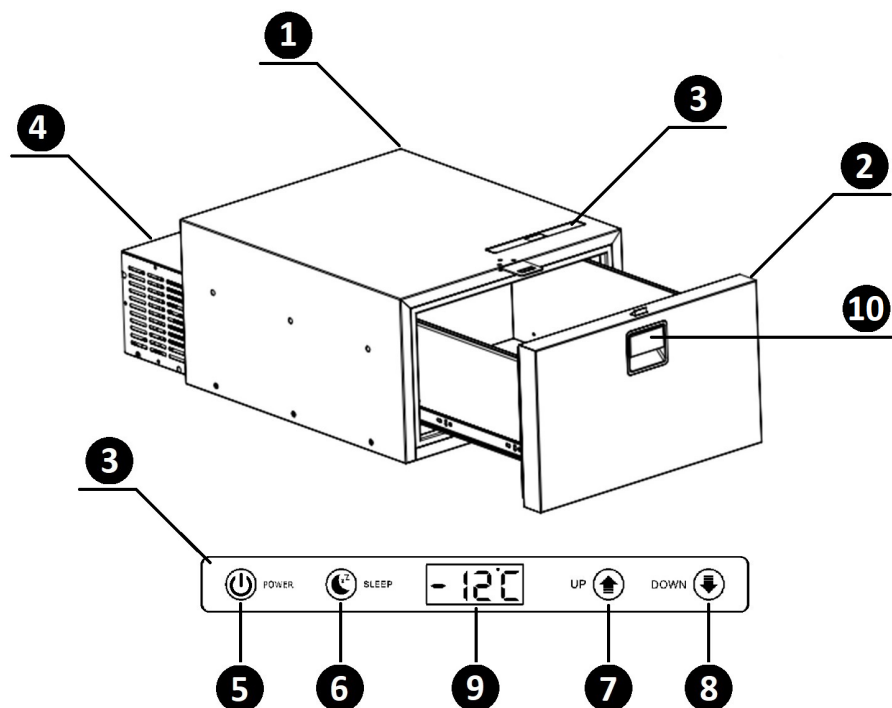
3. Instrucciones de uso

El aparato está destinado al almacenamiento y la refrigeración de productos alimenticios.

El ámbito de aplicación abarca únicamente los hogares y lugares similares, equipados con un sistema eléctrico de 12/24 V.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos



- | | |
|--|--|
| 1 – Cuerpo | 7 - Botón de ajuste/aumento del valor "ARRIBA |
| 2 - Puerta | 8 - Botón de ajuste/reducción del valor "ABAJO |
| 3.- Panel de mando | 9 - Visualización |
| 4 - Unidad de refrigeración con conexión de alimentación | 10 - Asa con cerradura |
| 5 - Interruptor "POWER | |
| 6 - Interruptor "Modo de reposo | |

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

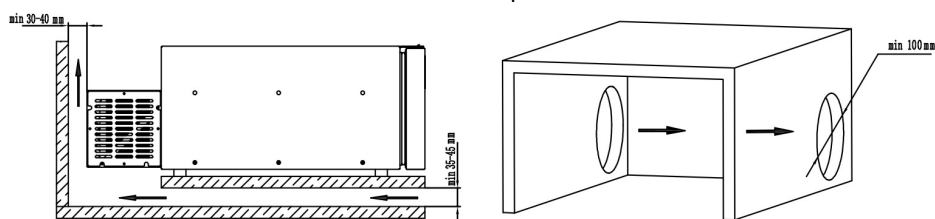
La temperatura ambiente no debe superar el rango de categorías admisibles para el funcionamiento del aparato. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga una distancia adecuada de cada pared de la unidad de acuerdo con los requisitos de instalación del producto. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe usarse en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, lave el interior del aparato con un paño húmedo empapado en agua tibia con un detergente suave destinado al contacto con alimentos, por ejemplo, líquido lavavajillas o un poco de bicarbonato sódico. Seque el aparato antes de encenderlo.

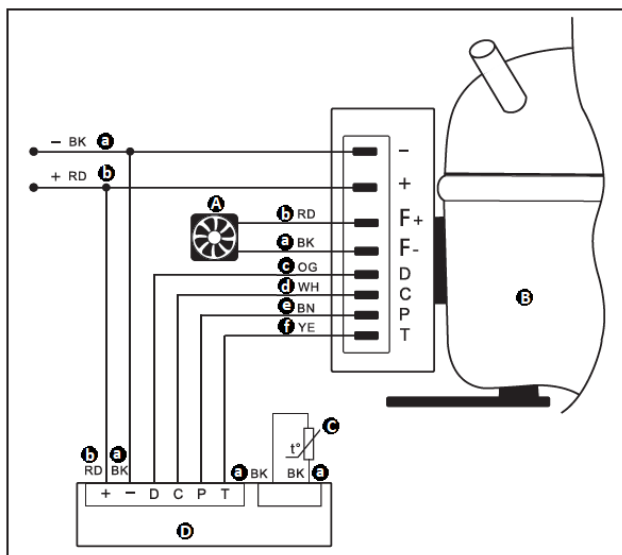
MONTAJE DEL DISPOSITIVO/INCORPORADO

La estructura del dispositivo está adaptada a los empotrados permanentes. Durante la instalación, mantenga una distancia adecuada entre el aparato y los elementos incorporados.

NOTA: ¡La distancia mínima especificada entre las paredes del aparato es para la correcta circulación de la ventilación! No sobrepase los valores indicados.



ESQUEMA ELÉCTRICO



- a - "BK" negro
- b - "RD" rojo
- c - Naranja "OG"
- d - "WH" blanco
- e - "BN" marrón

- f - "YE" amarillo
- A - Motor del ventilador
- B - Compresor
- C - Sensor de temperatura
- D - Unidad de control

3.3. Manejo del equipo.

El aparato lleva incorporada una memoria de apagado: en caso de corte de corriente, el aparato reanuda el funcionamiento con los parámetros predefinidos. Para mantener el mejor rendimiento de la unidad, se recomienda hacer funcionar el sistema durante 6 horas antes de llenar el interior de la unidad. El aparato se maneja mediante el panel de control (3). Los cambios que se están realizando se muestran en la pantalla (9) del panel de control.

¡advertencia! Abrir la puerta del aparato con demasiada frecuencia aumenta el consumo de energía.

3.3.1. ENCENDER/APAGAR EL DISPOSITIVO

- a) ENCENDIDO: Seleccione y mantenga pulsado el interruptor "POWER" (5) durante aproximadamente 3 segundos.
Después de arrancar el aparato, la pantalla (9) mostrará la temperatura de funcionamiento actual en el interior del compartimento frigorífico.
- b) APAGADO: Seleccione y mantenga pulsado el interruptor "POWER" (5) durante unos 5 segundos.

3.3.2. AJUSTES DE TEMPERATURA

- a) AUMENTAR UN VALOR: Seleccione el botón de ajuste "ARRIBA" (7).
- b) DISMINUIR EL VALOR: Seleccione el botón de ajuste "ABAJO" (8).
- c) Una sola pulsación del botón genera un cambio de ajuste de 1°C. Seleccionar y mantener pulsado el botón de ajuste genera un cambio continuo del valor.
- d) Después de definir el valor de la temperatura de refrigeración, espere hasta que se establezca el valor introducido en la pantalla. Los cambios se almacenarán en la memoria del sistema.

3.3.3. MODO DORMIR

- a) ENCENDIDO: Seleccione y mantenga pulsado el interruptor de modo "SLEEP" (6) durante aproximadamente 1 segundo.
- b) El modo de reposo genera un funcionamiento ECO, es decir, se reduce la velocidad del compresor y el consumo de energía. La iluminación del panel de control cambia a tonos azules.

3.3.4. CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO

Para realizar cambios avanzados en los ajustes, seleccione el botón de modo "SLEEP" (6) durante unos 5 segundos con la unidad encendida. Ir a la definición de ciertos parámetros.

a) Elección del nivel de protección de tensión

El sistema de dispositivos tiene niveles preprogramados en la secuencia H1/H2/H3. Después de introducir el nivel de protección de tensión, la pantalla mostrará el valor actualmente operado (nivel por defecto H2). Utilice los botones de ajuste (7, 8) para definir el nivel de protección de tensión deseado.

Después de hacer la elección o en caso de inactividad, el sistema recordará los cambios actuales en la caché después de 5 segundos.

Tensión de entrada	Nivel	Nivel de desconexión (V)	Nivel de conexión (V)
12 V	H1	10	11,4
	H2	11,1	12,2
	H3	11,6	12,7
Umbral de reconocimiento del tipo de tensión: 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21,2	23
	H2	23,3	25,3
	H3	24,5	26,2

b) Ajuste del nivel de eficacia

El aparato está programado con dos niveles de eficiencia: HH (automático) y ECO (ahorro de energía). El nivel de rendimiento por defecto es el modo HH. Para cambiar de modo, después de definir el nivel de protección de tensión, seleccione y mantenga pulsado el botón de modo "SLEEP" (6) durante aproximadamente 1 segundo. Defina el nivel de funcionamiento deseado accionando los botones de control (7, 8).

Después de hacer la elección o en caso de inactividad, el sistema recordará los cambios actuales en la caché después de 5 segundos.

c) Definición de las unidades de temperatura

El sistema del aparato está programado para admitir °C o °F. Para cambiar la unidad de funcionamiento, después de definir el nivel de eficiencia, seleccione y mantenga pulsado el botón de modo "SLEEP" (6) durante aproximadamente 1 segundo. Defina la unidad de temperatura deseada accionando los botones de control (7, 8).

Después de hacer la elección o en caso de inactividad, el sistema recordará los cambios actuales en la caché después de 5 segundos.

NOTA: Si, después de 1 segundo, se vuelve a seleccionar el botón de modo "SLEEP" (6), el sistema volverá a la definición de ajuste anterior, manteniendo la secuencia programada: protección de tensión/nivel de eficiencia/unidad de temperatura.

3.3.5. CÓDIGOS DE LOS ERRORES

En caso de avería del sistema, la pantalla del aparato mostrará los mensajes de error correspondientes acompañados de una señal acústica y el panel de control se volverá rojo.

Código del error	Descripción	Posible causa
E0	Fallo del termistor NTC	-
E1	Fallo del compresor	Tensión de entrada demasiado baja.
E2		Ventilador dañado.
E3		Error de la unidad de control o compresor bloqueado.
E4		Velocidad del compresor demasiado baja.
E5		Temperatura ambiente demasiado alta.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espera a que detengan los elementos giratorios.
- Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- Limpiar con un paño suave y húmedo.
- No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillo de alambre o espátula metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.

-
- k) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
 - l) El aparato dispone de un circuito cerrado de refrigerante y no requiere rellenado periódico. La acción de rellenar sólo debe realizarse en caso de trabajos de reparación que impliquen una fuga en el sistema.
 - m) Si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado, desconéctelo de la red eléctrica, espere a que se descongele por completo y elimine toda la humedad de su interior. También puede dejar la puerta ligeramente abierta, lo que garantizará el intercambio de aire en el interior de la unidad.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para los aparatos usados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
El aparato no funciona, el compresor no arranca.	Sin alimentación o conexión incorrecta a la fuente de alimentación.	Compruebe la tensión de entrada, la batería y la conexión de alimentación.
	Fusible del frigorífico fundido.	Sustituya el fusible por uno nuevo
El compresor funciona, pero el frigorífico no enfría.	Fuga de refrigerante a través del evaporador.	Compruebe si hay fugas en la unidad, rellene el refrigerante.
El compresor ha estado funcionando durante mucho tiempo pero no enfría correctamente.	Circulación de aire inadecuada alrededor del aparato, el ventilador no funciona correctamente, el cajón (puerta) no está completamente cerrado.	Mejore la circulación/ventilación alrededor del aparato, compruebe el estado del ventilador, compruebe el cierre del cajón y su estanqueidad.
El compresor funciona continuamente.	Circulación de aire inadecuada alrededor de la unidad, temperatura ambiente elevada.	Mejore la ventilación alrededor de la unidad.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék megnevezése	Autós hűtő	
Modell	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Névleges egyenfeszültség [V]	12 / 24	
Névleges áramerősség [A]	6.9 / 4.1	
Névleges teljesítmény [W]	36	38
Védelmi osztály	III	
Hűtőanyag/hűtőközeg mennyisége [g]	R600a / 18	
Szigetelő anyag	Ciklopentán (C ₅ H ₁₀)	
Klímaosztály	SN / N / ST / T	
Hőmérséklet-szabályozási tartomány [°]	-12 - +10	
Úrtartalom [l]	28	35
Méreték (Szélesség - Mélység - Magasság) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17,9	16,3
Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék megnevezése	Autós hűtő	
Modell	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Névleges egyenfeszültség [V]	12 / 24	
Névleges egyenáram [A]	6.9 / 4.1	
Névleges teljesítmény [W]	34	47
Védelmi osztály	III	
Hűtőanyag/hűtőközeg mennyisége [g]	R600a / 21	R600a / 38
Szigetelő anyag	Ciklopentán (C ₅ H ₁₀)	
Klímaosztály	SN / N / ST / T	
Hőmérséklet-szabályozási tartomány [°]	-12 - +10	

Úrtartalom [l]	40	105
Méretetek (Szélesség - Mélység - Magasság) [mm]	765 x 520 x 300	765 x 520 x 525
Weight [kg]	18,15	26,45

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használatához kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A HASZNÁLAT ELŐTT.

A termék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében üzemeltesse és karbantartsa azt helyesen, szigorúan e kézikönyvnek megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! Általános figyelmeztető szimbólum.

	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély! Gyúlékony anyagok!
	Csak beltéri használatra.
	III. védelmi osztályú eszközök.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasítás leírásából a "készülék" vagy "termék" kifejezés a DRAWER CAR REFRIGERATOR-ra utal.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.

-
- f) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
 - g) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
 - h) Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- j) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék használatára való képességét.
- b) A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék használatára.
- c) A 3 és 8 év közötti gyermekek egy felelős személy állandó felügyelete mellett tölthetik és üríthetik ki a készülék belsejét.

-
- d) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
 - e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- i) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- n) Ne terhelje túl a berendezést!
- o) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- p) Ne rongálja meg a hűtőközeg keringető rendszerét.
- q) Ne telepítse a készüléket zárt egységbe, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- r) Az ajtózárrendszer miatt a gyermekek nem használhatják a készüléket felügyelet nélkül. Javasoljuk, hogy a felhasználók és a harmadik felek fokozott óvatossággal járjanak el. Kockázat a kezek összeszorulásának veszélye!

-
- s) Ételek és italok a készülékben csak eredeti csomagolásukban vagy zárt edényben tárolhatók.
 - t) Olyan folyadékot tartalmazó üvegedényeket ami megfagyhat, nem szabad a készülékben tárolni.
 - u) A hűtőszekrényben tilos a gyártó által biztosított elektromos eszközökön kívül bármi mást használni.
 - v) Tilos a készülékben robbanásveszélyes anyagokat tárolni, pl.: sűrített gyúlékony gázt tartalmazó kannákat.
 - w) Tilos kemény, fém vagy éles eszközök használata a jég hűtőkamrából való eltávolítására, vagy egyéb, a leolvasztást gyorsító eszközzel.
 - x) A készülék házát eltávolítani tilos!
 - y) **VIGYÁZAT!** Tilos hosszabbítót/osztóvezetékét a készülék hátsó részébe fektetni!
 - z) A készülék beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel nem sérült, nem nyomódott össze stb.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

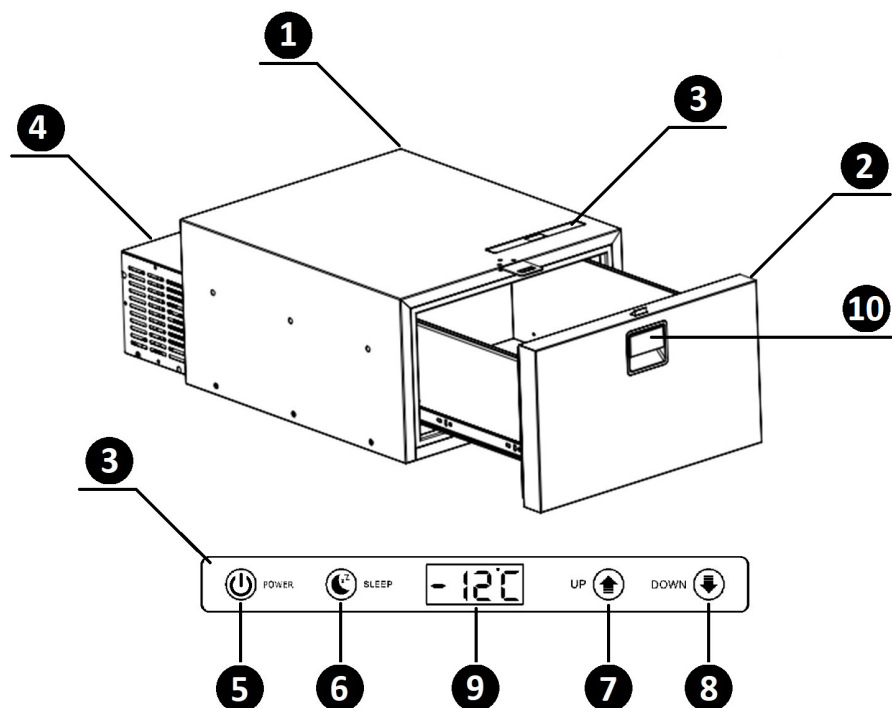
3. Használati utasítás

A készülék élelmiszertermékek tárolására és hűtésére szolgál.

Az alkalmazási terület kizárólag háztartásokra és hasonló helyekre terjed ki, amelyek 12/24 V-os elektromos rendszerrel vannak felszerelve.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- 1 – Ház
- 2 - Ajtó
- 3 – kezelőpanel
- 4 - Hűtőegység hálózati csatlakozással
- 5 - "POWER" kapcsoló
- 6 - "Alvó üzemmód" kapcsoló

- 7 - "UP" értékbeállító/növelő gomb
- 8 - "DOWN" értékbeállítás/csökkentés gomb
- 9 - Kijelző
- 10 - Zárható fogantyú

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

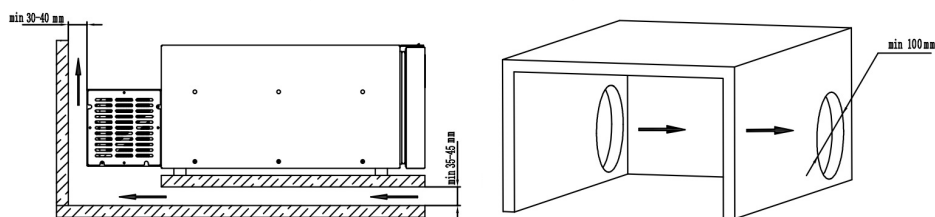
A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a készülék működéséhez megengedett kategóriák tartományát. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartson megfelelő távolságot a készülék minden falától a termék telepítési követelményeinek megfelelően. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen használja. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt mossa ki a készülék belsejét egy langyos vízbe mártott nedves ruhával, amelyet enyhe, élelmiszerekkel való érintkezésre szánt tisztítószerrel, pl. mosogatószerrel vagy egy kis szóda bikarbónával itatott le. Bekapcsolás előtt törölje szárazra a készüléket.

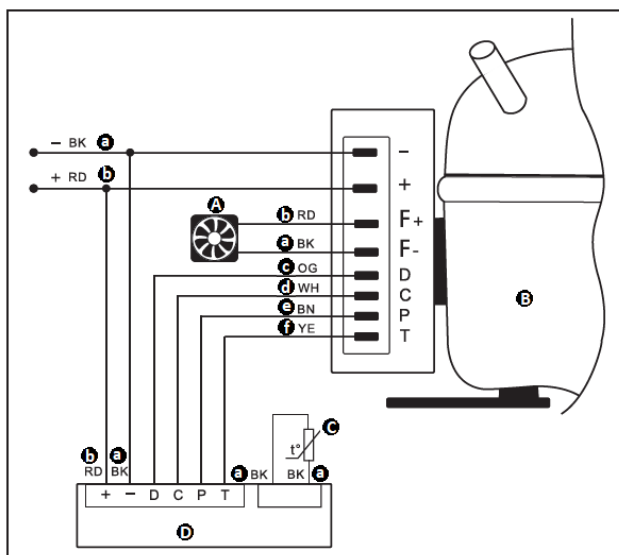
KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE/BEÉPÍTÉSE

A készülék szerkezete állandó beépítésre alkalmas. A telepítés során tartson megfelelő távolságot a készülék és a beépített elemek között.

MEGJEGYZÉS: A készülék falai közötti meghatározott minimális távolság a megfelelő szellőzés érdekében van megadva! Ne lépje túl a megadott értékeket!



ELEKTROMOS DIAGRAM



- a - "BK" fekete
- b - "RD" piros
- c - "OG" narancs
- d - "WH" fehér
- e - "BN" barna

- f - "YE" sárga
- A - Ventilátor motor
- B - Kompresszor
- C - Hőmérséklet-érzékelő
- D - Vezérlőegység

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

A készülék beépített kikapcsolási memóriával rendelkezik - áramkimaradás esetén a készülék előre beállított paraméterekkel folytatja a működést. A készülék legjobb teljesítményének fenntartása érdekében ajánlott a rendszert 6 órán keresztül működtetni, mielőtt a készülék belsejét feltöltené. A készülék kezelése a kezelőpanel (3) segítségével történik. Az aktuálisan végrehajtott módosítások a kezelőpanel képernyőjén (9) jelennek meg.

Vigyázat! A készülék ajtajának túl gyakori kinyitása magasabb energiafogyasztást okoz!

3.3.1. A KÉSZÜLÉK BE-/KIKAPCSOLÁSA

- a) BEKAPCSOLÁS: Válassza ki a "POWER" kapcsolót (5), és tartsa lenyomva körülbelül 3 másodpercig.
A készülék elindítása után a kijelzőn (9) megjelenik a hűtőtérben az aktuális üzemi hőmérséklet.
- b) KIKAPCSOLÁS: Válassza ki a "POWER" kapcsolót (5), és tartsa lenyomva körülbelül 5 másodpercig.

3.3.2. HŐMÉRSÉKLETI BEÁLLÍTÁSOK

- a) EGY ÉRTÉK NÖVELESE: Válassza ki a "FEL" beállítási gombot (7).
- b) AZ ÉRTÉK LEVONÁSA: Válassza a "LE" beállítási gombot (8).
- c) Egyetlen gombnyomással a beállítások 1°C-kal módosíthatók. A beállítási gomb kiválasztása és nyomva tartása folyamatos értékváltozást generál.
- d) A hűtési hőmérséklet értékének meghatározása után várjon, amíg a kijelzőn beírt érték stabilizálódik. A módosítások a rendszermemóriában tárolódnak.

3.3.3. SZUNYÓMÓD

- a) BEKAPCSOLÁS: Válassza ki és tartsa lenyomva a "SLEEP" üzemmód kapcsolót (6) körülbelül 1 másodpercig.
- b) Az alvó üzemmód ECO üzemmódot eredményez, azaz a kompresszor fordulatszáma és az energiafogyasztás csökken. A vezérlőpanel megvilágítása kék árnyalatra vált.

3.3.4. ESZKÖZBEÁLLÍTÁSOK

A beállítások haladó módosításához válassza a "SLEEP" üzemmód gombot (6) kb. 5 másodpercig bekapcsolt készüléknél. Menjen bizonyos paraméterek meghatározásához.

a) A feszültségvédelmi szint kiválasztása

A készülékrendszer előre programozott szintekkel rendelkezik a H1/H2/H3 sorrendben. A feszültségvédelmi szint megadása után a kijelzőn az aktuálisan működtetett érték jelenik meg (alapértelmezett H2 szint). A beállítási gombok (7, 8) segítségével határozza meg a kívánt feszültségvédelmi szintet.

A választás után vagy inaktivitás esetén a rendszer 5 másodperc múlva megjegyzi az aktuális változásokat a gyorsítótárban.

Bemeneti feszültség	Szint	Kikapcsolási szint (V)	Csatlakozási szint (V)
12 V	H1	10	11,4
	H2	11,1	12,2
	H3	11,6	12,7
Feszültségtípus-felismerési küszöbérték: 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21,2	23
	H2	23,3	25,3
	H3	24,5	26,2

b) A hatékonysági szint beállítása

A készüléket két hatékonysági szintre programozták: HH (automatikus) és ECO (energiatakarékos). Az alapértelmezett teljesítményszint a HH üzemmód. Az üzemmód megváltoztatásához a feszültségvédelmi szint meghatározása után válassza ki és tartsa lenyomva a "SLEEP" üzemmód gombot (6) kb. 1 másodpercig. Határozza meg a kívánt működési szintet a vezérlőgombok (7, 8) működtetésével.

A választás után vagy inaktivitás esetén a rendszer 5 másodperc múlva megjegyzi az aktuális változásokat a gyorsítótárban.

c) Hőmérsékleti egységek meghatározása

A készülék rendszere úgy van programozva, hogy támogassa a °C vagy °F értékeket. A működési egység megváltoztatásához a hatékonysági szint meghatározása után válassza ki és tartsa lenyomva a "SLEEP" üzemmód gombot (6) kb. 1 másodpercig. Határozza meg a kívánt hőmérsékleti egységet a vezérlőgombok (7, 8) működtetésével.

A választás után vagy inaktivitás esetén a rendszer 5 másodperc múlva megjegyzi az aktuális változásokat a gyorsítótárban.

MEGJEGYZÉS: Ha 1 másodperc elteltével ismét a "SLEEP" üzemmód gombot (6) választja, a rendszer visszatér az előző beállítási definícióhoz, megtartva a programozott sorrendet: feszültségvédelem/hatékonysági szint/hőmérsékleti egység.

3.3.5. HIBAKÓDOK

Rendszerhiba esetén a készülék kijelzőjén a megfelelő hibaüzenetek jelennek meg egy hangjelzés kíséretében, és a kezelőpanel piros színűvé válik.

Hibakód	Paraméter leírása	Lehetséges ok
---------	-------------------	---------------

E0	NTC termisztor hiba	-
E1	Kompresszor meghibásodás	Túl alacsony bemeneti feszültség.
E2		Sérült ventilátor.
E3		Vezérlőegység hiba vagy kompresszor blokkolva.
E4		A kompresszor fordulatszáma túl alacsony.
E5		Túl magas környezeti hőmérséklet.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- k) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- l) A készülék zárt hűtőközeg-körrel rendelkezik, és nem igényel rendszeres feltöltést. A feltöltés csak a rendszer szivárgásával járó javítási munkálatok esetén végezhető.
- m) Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, válassza le a tápegységről, várja meg, amíg teljesen kiolvad, és távolítsa el a nedvességet a belsejéből. Az ajtót kissé nyitva is hagyhatja, ami biztosítja a levegőcserét a készülék belsejében.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi közigazgatás tájékoztatja Önt a használt készülékek megfelelő ártalmatlanítási helyéről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
A készülék nem működik, a kompresszor nem indul.	Nincs tápellátás vagy helytelen csatlakozás a tápegységhez.	Ellenőrizze a bemeneti feszültséget, az akkumulátort és a hálózati csatlakozást.
	A hűtőszekrény biztosítéka kiégett.	Cserélje ki a biztosítékot egy újjal
A kompresszor működik, de a hűtőszekrény nem hűt.	Hűtőanyag-szivárgás az elpárologtatón keresztül.	Ellenőrizze a készüléket szivárgás szempontjából, töltsen fel a hűtőközeget.
A kompresszor már régóta működik, de nem hűt megfelelően.	Nem megfelelő a levegő keringése a készülék körül, a ventilátor nem működik megfelelően, a fiók (ajtó) nincs teljesen zárva.	Javítsa a készülék körüli keringést/szellőzést, ellenőrizze a ventilátor állapotát, ellenőrizze a fiók záródását és tömítését.
A kompresszor folyamatosan működik.	Nem megfelelő légkeringés a készülék körül, magas környezeti hőmérséklet.	Javítsa a szellőzést a készülék körül.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi	
Produktnavn	Kølemiddel	
Model	MSW-CRF-28	MSW-CRF-35
Nominel spænding DC [V]	12 / 24	
Nominel strøm [A]	6.9 / 4.1	
Nominel effekt [W]	36	38
Kapslingsklasse	III	
Kølemiddel / kølemiddels mængde [g]	R600a / 18	
Isoleringsstof	Cyclopentan (C ₅ H ₁₀)	
Klimaklasse	SN / N / ST / T	
Temperaturkontrolområde [°]	-12 - +10	
Indhold [L]	28	35
Dimensioner (Bredde - Dybde - Højde) [mm]	725 x 440 x 255	725 x 440 x 265
Weight [kg]	17,9	16,3
Parameter beskrivelse	Parameter værdi	
Produktnavn	Kølemiddel	
Model	MSW-CRF-40	MSW-CRF-105
Nominel spænding DC [V]	12 / 24	
Nominel jævnstrøm [A]	6.9 / 4.1	
Nominel effekt [W]	34	47
Kapslingsklasse	III	
Kølemiddel / kølemiddels mængde [g]	R600a / 21	R600a / 38
Isoleringsstof	Cyclopentan (C ₅ H ₁₀)	
Klimaklasse	SN / N / ST / T	
Temperaturkontrolområde [°]	-12 - +10	
Indhold [L]	40	105

Dimensioner (Bredde - Dybde - Højde) [mm]	765 x 520 x 300	765 x x 520 x 525
Weight [kg]	18,15	26,45

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT,
FØR DU BRUGER**

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet skal det betjenes og vedligeholdes korrekt og i nøje overensstemmelse med denne vejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

	OBS! Brandfare! Brandfarlige materialer!
	Udelukkende til indendørs brug.
	Beskyttelsesklasse III-udstyr.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til KØLESKYLDESKABET.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dypes i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

-
- h) Beskyt apparatet mod direkte sollys.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er beregnet til at blive brugt af børn over 8 år og personer med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan apparatet skal betjenes.
- c) Børn fra 3 til 8 år må fylde og tømme apparatets indre under konstant opsyn af en ansvarlig person.
- d) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjebliklig uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivisering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- i) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- n) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- o) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- p) Beskadig ikke kølemiddelsystemet.
- q) Installer ikke apparatet i et lukket kabinet, sørg for tilstrækkelig ventilation.
- r) Børn bør ikke bruge apparatet uden opsyn på grund af dørlåsesystemet. Det anbefales, at brugere og tredjeparter udviser ekstrem forsigtighed. Risiko for at klemme dine hænder!
- s) Mad og drikkevarer må kun opbevares i apparatet i deres originale emballage eller lukkede beholdere.
- t) Glasbeholdere med frysende væsker må ikke opbevares i apparatet.
- u) Brug ikke andre elektriske apparater i drikkekøleren end dem, der leveres af producenten.
- v) Eksplosive stoffer såsom dåser, der indeholder komprimeret brandfarlig gas må ikke opbevares i apparatet.

-
- w) Det er forbudt at bruge hårdt, metal eller skarpt værktøj til at fjerne is fra kølekammeret eller andre midler, der accelererer afrimningsprocessen.
 - x) Det er forbudt at fjerne apparatets hus!
 - y) OBS! Det er forbudt at lægge forlængerledninger/fordelere i den bageste del af enheden!
 - z) Før du installerer enheden, skal du sikre dig, at netledningen ikke er beskadiget, knust osv.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

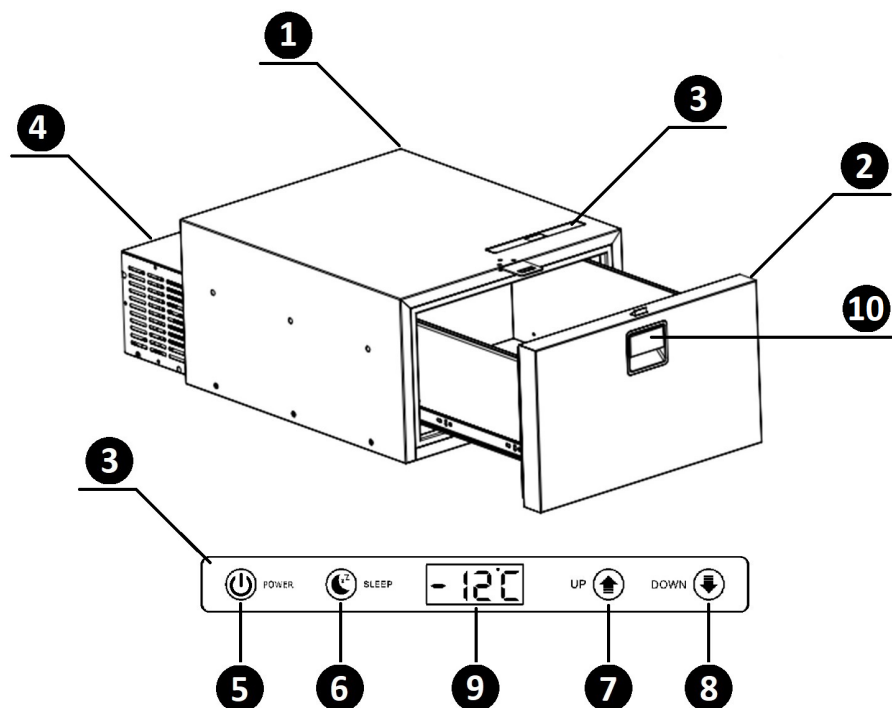
3. Brugsanvisning

Anordningen er beregnet til opbevaring og afkøling af fødevarer.

Anvendelsesområdet omfatter kun husholdninger og lignende steder, der er udstyret med et 12/24 V-eltsystem.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 - Hus | 7 - Knap til justering/forøgelse af værdien "UP" |
| 2 - Dør | 8 - Knap til justering/reduktion af "DOWN"-værdien |
| 3 – Betjeningspanel | 9 - Visning |
| 4 - Køleenhed med strømtilslutning | 10 - Låsbart håndtag |
| 5 - "POWER"-kontakt | |
| 6 - "Sleep mode"-kontakt | |

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

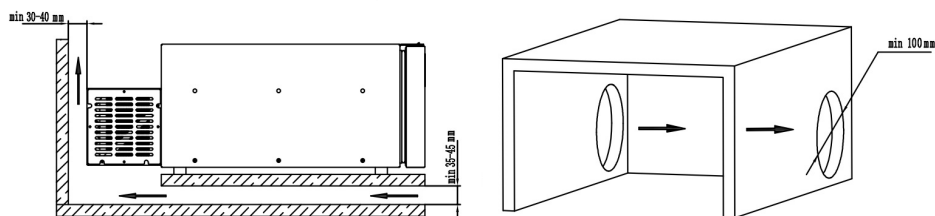
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige de tilladte kategorier for drift af apparatet. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold en passende afstand fra hver væg til enheden i overensstemmelse med produktets installationskrav. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Før første brug skal du vaske apparatets inderside med en fugtig klud, der er opblødt i lunkent vand med et mildt rengøringsmiddel beregnet til kontakt med fødevarer, f.eks. opvaskemiddel eller lidt bagepulver. Tørres grundigt inden opstart.

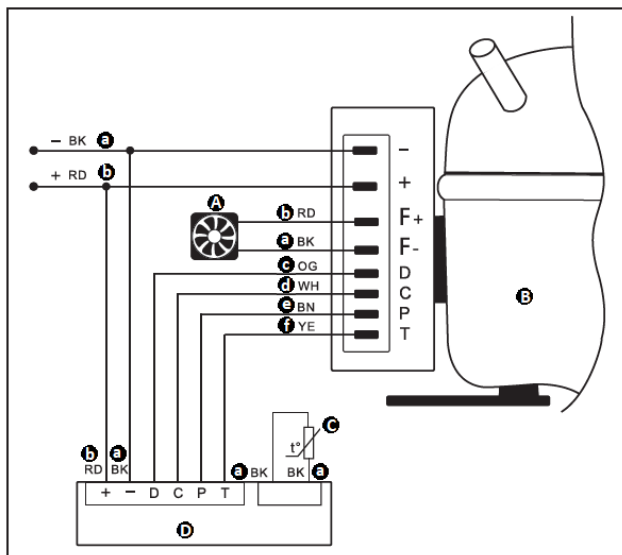
ENHEDSSAMLING/INDBYGNING

Enhedens struktur er tilpasset til permanent indbygget. Under installationen skal du holde en passende afstand mellem enheden og de indbyggede elementer.

BEMÆRK: Den angivne minimumsafstand mellem væggene på apparatet er for at sikre en korrekt ventilation! De angivne værdier må ikke overskrides!



ELEKTRISK DIAGRAM



- a - "BK" sort
- b - "RD" rød
- c - "OG" orange
- d - "WH" hvid
- e - "BN" brun

- f - "YE" gul
- A - Ventilatormotor
- B - Kompressor
- C - Temperatursensor
- D - Kontrolenhed

3.3. Betjening af udstyret.

Enheden har en indbygget slukningshukommelse - i tilfælde af strømsvigt genoptager enheden driften med foruddefinerede parametre. For at bevare enhedens bedste ydeevne anbefales det at lade systemet køre i 6 timer, før du fylder enhedens indre. Apparatet betjenes ved hjælp af betjeningspanelet (3). De aktuelle ændringer vises på skærmen (9) på kontrolpanelet.

Obs! Hvis du åbner apparatets dør for ofte, er det med til at øge energiforbruget!

3.3.1. TÆNDE/SLUKKE ENHEDEN

- a) TÆNDES PÅ: Vælg og hold kontakten "POWER" (5) nede i ca. 3 sekunder. Når apparatet er startet, viser displayet (9) den aktuelle driftstemperatur i kølerummet.
- b) Slukning: Vælg og hold kontakten "POWER" (5) nede i ca. 5 sekunder.

3.3.2. TEMPERATURINDSTILLINGER

- a) ØGNING AF EN VÆRDI: Vælg justeringsknappen "UP" (7).
- b) NEDSÆTTELSE AF VÆRDET: Vælg justeringsknappen "DOWN" (8).
- c) Et enkelt tryk på en knap giver en ændring af indstillingerne med 1 °C. Ved at vælge og holde justeringsknappen nede genereres en kontinuerlig ændring af værdien.
- d) Når du har defineret køletemperaturværdien, skal du vente, indtil den indtastede værdi på displayet stabiliserer sig. Ændringerne gemmes i systemets hukommelse.

3.3.3. SLEEP MODE

- a) TÆNDES PÅ: Vælg og hold kontakten til "SLEEP"-tilstand (6) nede i ca. 1 sekund.
- b) Sleep mode genererer ECO-drift, dvs. at kompressorens hastighed og strømforbruget reduceres. Betjeningspanelets belysning skifter til blå nuancer.

3.3.4. ENHEDSINDSTILLINGER

For at foretage avancerede ændringer af indstillingerne skal du vælge knappen "SLEEP"-tilstand (6) i ca. 5 sekunder, mens apparatet er tændt. Gå til at definere visse parametre.

a) Valg af spændingsbeskyttelsesniveau

Anordningssystemet har forprogrammerede niveauer i rækkefølgen H1/H2/H3. Efter indtastning af spændingsbeskyttelsesniveauet viser displayet den aktuelt anvendte værdi (standardniveau H2). Brug justeringsknapperne (7, 8) til at definere det ønskede spændingsbeskyttelsesniveau.

Efter at have foretaget valget eller i tilfælde af inaktivitet vil systemet huske de aktuelle ændringer i cachen efter 5 sekunder.

Indgangsspænding	Niveau	Afbrydelsesniveau (V)	Tilslutningsniveau (V)
12 V	H1	10	11,4
	H2	11,1	12,2

	H3	11,6	12,7
Tærskel for genkendelse af spændingstype: 12 <-> 24V	17 V		
24 V	H1	21,2	23
	H2	23,3	25,3
	H3	24,5	26,2

b) Indstilling af effektivitetsniveauet

Enheden er programmeret med to effektivitetsniveauer: HH (automatisk) og ECO (energibesparende). Standardpræstationsniveauet er HH-tilstand. For at ændre tilstanden skal du, efter at du har defineret spændingsbeskyttelsesniveauet, vælge og holde knappen "SLEEP"-tilstand (6) nede i ca. 1 sekund. Indstil det ønskede driftsniveau ved at betjene kontrolknapperne (7, 8).

Efter at have foretaget valget eller i tilfælde af inaktivitet vil systemet huske de aktuelle ændringer i cachen efter 5 sekunder.

c) Definition af temperaturenheder

Systemet i enheden er programmeret til at understøtte °C eller °F. For at ændre driftsenheden skal du, efter at have defineret effektivitetsniveauet, vælge og holde knappen "SLEEP"-tilstand (6) nede i ca. 1 sekund. Indstil den ønskede temperaturenhed ved at betjene kontrolknapperne (7, 8).

Efter at have foretaget valget eller i tilfælde af inaktivitet vil systemet huske de aktuelle ændringer i cachen efter 5 sekunder.

BEMÆRK: Hvis der efter 1 sekund vælges knappen "SLEEP"-tilstand (6) igen, vender systemet tilbage til den tidligere indstillingsdefinition, idet den programmerede rækkefølge bibeholdes: spændingsbeskyttelse/effektivitetsniveau/temperaturenhed.

3.3.5. FEJLKODER

I tilfælde af en systemfejl vises de relevante fejlmeddelelser på enhedens display sammen med et akustisk signal, og kontrolpanelet bliver rødt.

Fejlkode	Parameter	Mulig årsag
E0	Driftssvigt af NTC termistor	-
E1	Kompressorfejl	For lav indgangsspænding.
E2		Defekt ventilator.

E3		Fejl af styreenheden eller kompressoren er blokeret.
E4		For lav kompressorhastighed.
E5		For høj omgivende temperatur.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- k) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.
- l) Udstyret er forsynet med lukket kølemediekredsløb og kræver ikke periodisk påfyldning heraf. Påfyldning bør kun foretages i tilfælde af reparationsarbejde, der indebærer en lækage i systemet.
- m) Bruges udstyret ikke i en længere periode skal det kobles fra strømmen, der skal ventes, til udstyret er fuldstændigt afrimmet og al fugt skal fjernes fra udstyrets inde. Du kan også lade døren stå lidt åben, hvilket vil sikre luftudveksling i apparatet.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSKYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være

genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Din lokale administration vil give dig oplysninger om det rette sted for bortskaffelse af brugte apparater.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Enheden virker ikke, kompressoren starter ikke.	Ingen strøm eller forkert tilslutning til strømforsyningen.	Kontroller indgangsspændingen, batteriet og strømforbindelsen.
	Køleskabets sikring er sprunget.	Udskift sikringen med en ny
Kompressoren fungerer, men køleskabet køler ikke.	Lækage af kølemiddel gennem fordamperen.	Kontroller enheden for utætheder, og påfyld kølemiddel igen.
Kompressoren har kørt i lang tid, men køler ikke ordentligt.	Ukorrekt luftcirkulation omkring apparatet, ventilatoren fungerer ikke korrekt, skuffen (døren) er ikke helt lukket.	Forbedre cirkulationen/ventilationen omkring apparatet, kontrollere ventilatorens tilstand, kontrollere lukningen af skuffen og dens forsegling.
Kompressoren kører kontinuerligt.	Forkert luftcirkulation omkring enheden, høj omgivelsestemperatur.	Forbedre ventilationen omkring enheden.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
 ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
 von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com